

༡༡། །ཟབ་ལམ་གཙོད་ཀྱི་རྣམ་འབྱོར་དང་འབྲེལ་བའི་
ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་ཚུལ་ནག་འགོས་སུ་
བཀོད་པ་བརྟུགས་སོ།

A Manual of the Tsog Offering in Conjunction
with the Yoga of the Profound Path of Chöd

A Touch Illuminating the Darkness

This sadhana practice is intended only for those people who have
received the Initiation from a qualified Lama.

CMT Publication

༄༅། །ཟབ་ལམ་གཙོད་ཀྱི་རྣམ་འབྱོར་དང་འབྲེལ་བའི་
ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་རྩུལ་ནག་འགོས་སུ་
བཀོད་པ་བཞུགས་སོ།

A Manual of the Tsog Offering in Conjunction
with the Yoga of the Profound Path of Chöd

A Touch Illuminating the Darkness

Composed by
Kyabje Dorjechang Zong Rinpoche (1905-1984 C.E.)

This sadhana practice is intended only for those people who have
received the Initiation from a qualified Lama.

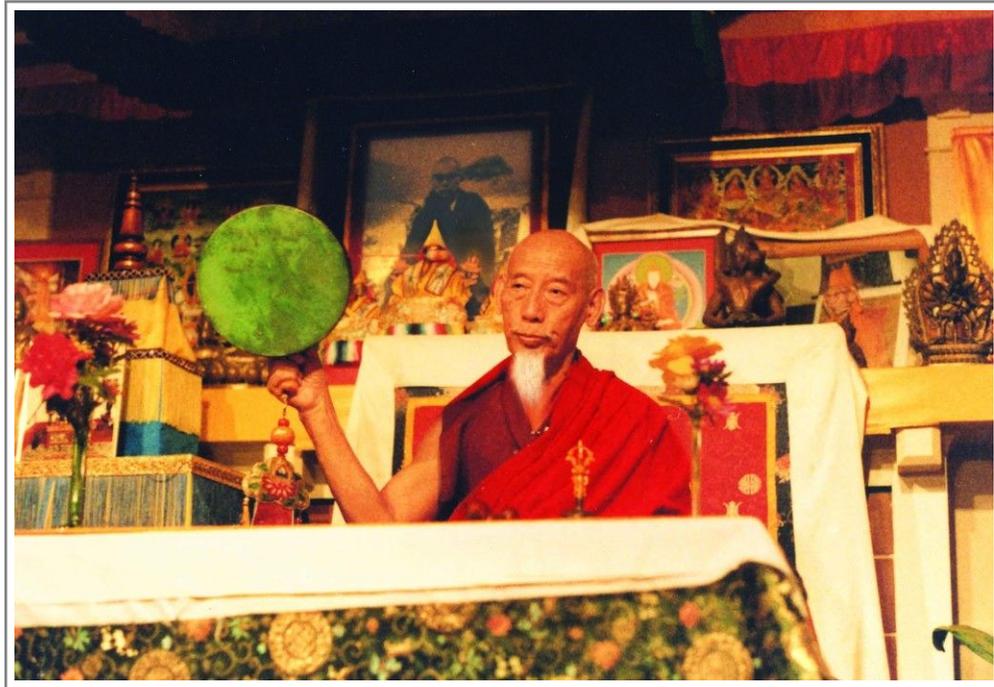
Table of Contents

Visualizing The Refuge-Field_____	7
Going for refuge_____	8
Generating bodhicitta_____	9
Guru yoga practice_____	9
The Seven Limbs With Mandala Offering To Accumulate Merits_____	10
The Mandala Offering_____	11
Requesting the lineage Gurus of the Distant Lineage_____	12
Requesting The Lineage Gurus Of The Near Lineage_____	14
The stages of the White Distribution_____	19
Blessing environment and contains_____	20
The Stages Of The Red Distribution_____	22
Offering The Tsog_____	22
Outer / Inner Offerings_____	25
The eight lines of praise to the Father Heruka_____	25
The eight lines of praise to the Mother Vajrayogini_____	26
Prayer To Behold The Beautiful Face Of Vajrayogini_____	27
Requesting fulfillment of wishes_____	28
Offering tsog to Vajra master_____	28
Song of the Spring Queen_____	29
Offering a remainder of tsog_____	32
Requesting fulfillment of wishes_____	33
Meditation on the non-existence of the truly-existent nature_____	34
Dedicating the accumulated merit to the unsurpassable, great Enlightenment_____	35
Long life prayers_____	36
Concluding wishing prayers_____	36
Colophon_____	38
Gaden For The West Colophon_____	38

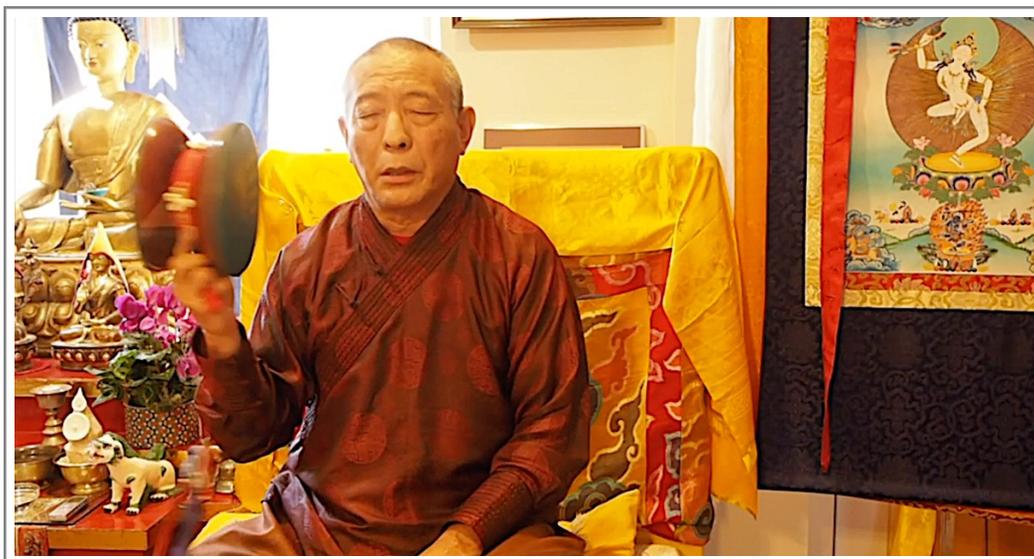


A Manual of the Tsog Offering in Conjunction
with the Yoga of the Profound Path of Chöd

"A Touch Illuminating the Darkness"



Kyabje Zong Dorje Chang Jetsun Losang Tsondu



Kyabje Zasep Rinpoche Jetsun Losang Tenzin Gyaltzen

Generating bodhicitta

དྲིལ་བྱ་ཚོགས་འཛུང་འགོ་བསྐྱེད་པ་རྒྱུ་ཏེ་ཏེ་གོང་བཞིན།

(Along with a D.B. ~"dam dam")

། དཔེ། སྐྱུ་གཟུགས་ཀྱི་མཚོར་བྱིང་བའི་འགོ་བ་རྣམས། །བསྐྱེད་ཕྱིར་བྱུང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས།

PHAT!

Dun ngel gya tsor jing wei dro wa nam, Drel chir jang chub chog tu sem kye ne,

8) In order to liberate transmigrators who are drowning in the ocean of suffering, I will generate the sublime mind of enlightenment,

།དུས་གསུམ་བདེ་ག་ཤེགས་སྤྲོད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ། །ལུས་མེད་བསམ་པ་ཐག་པས་བསྐྱབ་པར་བཞི། །ལན་གསུམ།

Du sum de sheg sé kyi chö pa la, Shum me sam pa thag pe lab par gyi, (3x)

9) And will practice sincerely and without discouragement the deeds of those thus-gone (Tathagatas) and their children (Bodhisattvas) of the three times. (3x)

Guru yoga practice

ཏེ་དྲིལ་མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགོ།

(Along with a D.B. ~"ma dang lha yi khan dro")

། དཔེ། རང་གི་སྤྱི་བོར་བསྐྱེད་ཉིང་གི་ལྗང་། །སྤྲོ་མཚོག་དང་དབྱེར་མེད་ལབ་ཀྱི་སྤྱོད།

།རྣམ་པ་དྲེན་པ་མེ་སྐྱེ་མཛེས་དམར། །ཕྱུག་གཡས་གྲི་སྤྱུག་གཡོན་པས་ཐོད་ལྷག་འཛིན།

PHAT!

Rang gi chi wor pe ma nyi kyil teng, La ma chog dang yer me lab kyi dron,

Nam pa dor je phag mo ku dog mar, Chag yé dri gug yon pe thö trag zin,

10) On my crown is a lotus and a sun-disc. Upon this is Lab kyi Dron ma, inseparable from my sublime guru, in the aspect of Vajravarahi, red in color. Her right hand holds a curved knife and her left holds a blood-filled skull cup.

།མཚན་ལུང་ལ་ཏུ་ལ་ཡིས་ལེགས་པར་བརྒྱན། །ཁྲོ་འཛུམ་མཚེ་གཅིགས་རུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་མཛེས།

།གཙེར་མོ་སྐྱེ་གོལ་འོད་ཟེར་བར་བའི་དབུས། །གཡས་བསྐྱེད་མཁའ་ཡོན་བརྒྱུད་ས་སྤྲོ་བས་བལྟགས་གནས་གསུམ་དུ།

Chen khung kha tram kha yi leg par gyen, Tro zum che tsig rü pei gyen gyi ze,

Cher mo tra dröl ö ser bar wei u, Yé kum yön kyang tab shug ne sum du,

11) Her left arm is adorned with a khatvanga tucked under her shoulder. Wrathful, but smiling with bared fangs, she is adorned with bone ornaments. Naked, her hair falling ùlloose, she stands with right leg bent and left leg outstretched, in the midst of blazing light.

།ཡི་གོ་གསུམ་མཚན་རྒྱུ་ཡིག་འོད་ཟེར་གྱིས། །རང་བཞིན་གནས་ནས་དྲེན་རྣལ་འབྱོར་མར།

།ཁྲོ་ཁྲོ་རབ་འབྱུངས་ཚོགས་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་བ། །ཐོགས་མེད་སྤྱོད་དངས་གཉིས་སྤྱོད་པར་གྱུར།

Yi gi sum tsen HUM yig ö ser gyi, Rang shin né ne dor je nel jor mar,

Shi trö rab jam tsog kyi yong kor wa, Thog me chen drang nyi su me par gyur,

12) Her three places are adorned with the three syllables. Rays of light from the HUM invoke without obstruction Vajrayogini from her natural abode, completely surrounded by hosts of peaceful and wrathful ones. They become inseparable (from Guru Vajravarahi).

།སྤྲོ་ཡང་ཐུག་ཀའི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །གཞོན་ཕྱེད་གཞོན་བཤེགས་རིགས་དྲུག་སེམས་ཅན་ཀུན།

།པར་འཛིན་མཚོ་ལ་དང་མོའི་འདུ་འགོད་ལྟར། །དབང་དུ་བསྐྱེད་ཏེ་རང་གི་མཐར་བསྐོར་འཕོད།

Lar yang thug kei HUM le ö ser tro, Nöd je don geg rig drug sem chen kun,

Pe mei tso la ngan moi du gö tar, Wang du dü te rang gi thar kor khö,

- 13) Again, rays of light radiate from the HUM at her heart to collect with force evil-doers, demons, interferers and all sentient beings of the six realms. They settle around me, just as swans gather to decorate a lotus pond.

རྒྱུ་ལྷོད་ལམ་གསལ་འབྱུང།

(Blow the kangling – 3x)

ཚོགས་ཞིང་སངས་རྒྱས་མཁའ་འགྲོར་བསྐྱེད་ན། རྣམ་པ་དོན་ཤམ་མོ་སོགས་ཚོགས་རྒྱུ་ལྷོད་ལྷོད་ཡིག་ལྟར་བྱའོ། །

The Seven Limbs With Mandala Offering To Accumulate Merits

ཚོགས་གསོག་པར་བྱེད་པ་ཡན་ལག་བརྒྱན་པ་མཚུལ་དང་བཅས་པ་ནི། ར་རུའྱི་འུ་བཅོམ་ལྡན་འདས།

(Along with the D.B. – “dam dam chom den de”)

༩ པཎཅ ལྷན་གྲུབ་སྒྲོས་དང་བྲལ་བའི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས། །བདེ་ཚེན་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་པའི་རོལ་པ་ལས།

PHAT!

Lhun drub trö dang drel wei chö kyi ying, De chen long chö zog pei rol pa le,

- 14) From the spontaneous state of Dharmadhatu free from any elaboration, from the sphere of complete enjoyment of great bliss,

།རྣམ་ཚོགས་དུ་མར་སྐྱུལ་པའི་ལྷ་ཀི་མ། །བཅོམ་ལྡན་དོན་ཤམ་མོ་ལ་ཕྱག་འཚམ།

Na tsog du mar trul pei da ki ma, Chom den dor je phag mo la chag tsel,

- 15) Manifested as various appearances, the chief of all the dakinis, Bhagavati Vajravarahi, to you I prostrate.

།བདེ་སྤོང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་རྣམ་མཁའི་གྲོང་། །ཟག་མེད་བདེ་བ་བསྐྱེད་པའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན།

De tong lhen chig kye pa nam khei long, Sag me de wa kye pei chö pei trin,

- 16) Expanse of the heavens from which bliss and emptiness are simultaneously-born, clouds of offerings which produce uncontaminated bliss,

།ཕུན་ཚོགས་རྣམ་འབྱུར་སྤོང་གི་རྣམ་རོལ་ཅན། །དབྱེས་པ་བསྐྱེད་ཕྱིར་འབྱུལ་ལོ་བཅུ་བས་བཞེས།

Phun tsog näm gyur tong gi nam röl chen, Gye pa kye chir bul lo tse we she,

- 17) The play of thousands of perfect manifestations-I offer these in order to produce joy. Please accept it in your compassion.

།ཚོས་ཀུན་རང་བཞིན་མཁའ་ལྟར་རྣམ་དག་ཏུ། །ཐོག་མེད་མ་རིག་འཁྲུལ་པའི་བག་ཚགས་ཀྱིས།

Chö kun rang shin kha tar nam dag kyang, Thog me ma rig trul pei bag chag kyi,

- 18) All the phenomena are pure in nature just as space, but by the habits of confused ignorance from beginningless time

།མི་ལམ་བཞིན་དུ་ལོངས་པའི་ཚོགས་མཚིས་པ། །བརྗོད་བྲལ་རང་བཞིན་དག་པའི་དབྱིངས་སྐྱབ་འགགས།

Mi lam shin du nong pei tsog chi pa, Jö drel rang shin dag pei ying su shag,

- 19) Phenomena appear like dreams. I invite you to the indescribable sphere, pure in nature.

།སྐྱབ་བསམ་བརྗོད་ལས་འདས་པ་དམ་པའི་དོན། །དགོ་དང་མི་དགོའི་མཚན་མ་མི་མངའ་ཡང་།

Ma sam jö le de pa dam pei don, Ge dang mi gei tsen ma mi nga yang,

- 20) The true meaning which is unspeakable, inconceivable, inexpressible does not have a sign of virtue or non- virtue.

།ཀུན་རྫོབ་སྐྱབ་ཤེས་ལྟར་དགར་རྟེན་འབྲེལ་ལ། །བདག་ཅག་བསམ་པ་ཐག་པས་ཡི་རང་དོ།

Kun zob dha shel tar kar ten del la, Dag chag sam pa thag pe yi rang ngo,

- 21) However, conventionally they are dependently-arisen, as white as the moon appearing on a mirror. We rejoice with pure thought.

།བདེན་པས་སྤོང་ཡང་བྲག་ཅིའི་སྐྱབ་བརྟན་བཞིན། །བདག་སོགས་འགྲོ་ལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་བོའི་ལམ།

Den pe tong yang drag chei dra nyen shin, Dag sog drö la kun tu sang po'i lam,

22) They are empty in truth, and exist just as an echo in a cave. In order to exhort the path of Samantabhadra for beings like me,

།འདོམས་ཕྱིར་ཇི་སྲིད་པ་མཐའ་མི་མངོན་པའི། །བབྲང་ཡས་བསྐལ་པའི་བར་དུ་བཞུགས་སུ་གསོལ།
Dom chir ji si pha tha mi ngon pei, Drang ye kel pei bar du shug su sol,

23) Without conclusion until the existence, May you remain until countless Kalpas

།དེ་ལྟར་སྤང་སྤོང་ཚོགས་པའི་རོལ་པ་ལས། །འོངས་པའི་བསོད་ནམས་ལུང་པོ་ཇི་སྟེང་པ།
De tar nang tong tsog pei rol pa le, Ong pei sö nam phung po ji nye pa,

24) Thus, whatever heaps of merits I have accumulated do not exist in truth.

།བདེན་མེད་འགོ་བ་མ་ལུས་བསྐལ་བའི་ཕྱིར། །རླུང་འཇུག་རྗེ་ཇི་འཆང་གི་རྒྱ་རུབ་སྟོ།
Den me dro wa ma lü drel wei chir, Sung jug dor je chang gi gyu ru ngo,

25) In order to liberate all the beings, I dedicate [my merit] to the cause of the Union of Vajradhara

བསྐུས་ན། བདེ་ཆེན་རྒྱན་གྱུ་བ་སོགས་དང་བདུད་རྩི་འབེབས་སྤུངས་ཀྱི་དམིགས་པ་ནན་ཏན་གྱའོ། དེ་ནས་མཚུལ་འབྲུག་པ་ལ་སློབ་རང་ལུས་དབྱེས་སུ་རྩེ་དབྱེས་མ་དམར་པོའི་ལྷེ་བར་རང་སེམས་ཐིག་ལེར་གསལ་བ་སོགས། དཔེ་ ལན་བཞིས་སླུ་མའི་ཐུགས་ཀར་ཐིམ། དེ་ནས་སྤྲར་ཡང་ལས་ཀྱི་མཐའ་འགོ་མ་རླུང་འཇུག་ལྷའི་རྣམ་པར་ཐོན་པ་སོགས་ཀྱི་དམིགས་པ་དང་བཅས།

ཡེ་ལྷ་ལན་བརྒྱད་བཟོད། མི་སློབ། དཔེ་ མ་བཟོད་ཡང་ཚོགས།

Visualize one's own mind in the middle of the red central channel. PHAT (4x)
It dissolves into the heart of the guru. Then again it comes out in the form of green karma-dakinis.
PHAT (8x)

The Mandala Offering

མཚུལ་དོས་ནི།

།པགས་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞིའི་སྟེང་། །འབྲུག་ཞག་བདུད་རྩི་འཇུག་ལྷ་ལྷོ་ཆག་ཆག་བཏབ།
Pag pa wang chen ser gyi sa shi'i teng, Trag shag du tshi'i chu yi chag chag tab,

26) On my skin, the great and powerful golden foundation, is sprinkled my blood and oils as scented nectar.

།རྒྱ་མ་ལུགས་རི་ཡན་ལག་སྤྱིད་བཞིའི་དབྱེས། །སྐལ་ཚོགས་རིན་ཆེན་རྩལ་བརྟེན་ལྷུ་ལོར་གྱུར།
Gyu ma chag ri yen lag ling shii ü, Gel tzig rin chen dü l tseg lhon por gyur,

27) In the center of my intestines, the iron fence, and my limbs, the four continents, is my spine transformed into Mount Meru, piled with precious particles.

།འགྲུགས་གཡོན་མིག་གཉིས་ཉི་ལྷན་བ་གཉིས། །འདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་སྟོང་ནི་ཡིད་བཞིན་འོར།

Yé yon mig nyi nye dha nä wa nyi, Dug dang gyel tsen nying ni yi shin nor,

28) My eyes are the sun and the moon and My two ears are the umbrella and the victory banner. My heart is the wish-filling jewel.

།ཕྱི་འཕྲང་འཕྲོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། །རྩ་མིའི་འདོད་ཡོན་དཔལ་འབྱོར་ལུག་སུམ་ཚོགས།

Chi sha nang sha yong su gyur wa le, Lha mi dö yon pen jor phun sum tsog,

29) My external flesh and internal organs completely transformed become perfect enjoyments desired by gods and humans.

།འདོད་དགུའི་རྒྱ་མཚོ་མཚུལ་བཟང་པོ་འདི། །སླུ་མ་ཡི་དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དང་།

Dö gui gya tso men drel sang po di, La ma yi dam sang gye jang sem dang,

30) As I am offering this pure mandala, a wish-granting sea, to you, oceans of Gurus, Meditational Deities, Buddhas, Bodhisattvas and powerful Protectors,

ཁ་ནས་རྒྱ་ནག་རི་བོ་བྱ་རྒྱུ་དུ། ལྷོ་བ་དཔོན་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gya nag ri wo ja kang du, Lob pön phag pa thog me la sol wa deb,

40) At Bird's Foot mountain in China, Teacher Arya Asanga, I beseech.

ཁ་ནས་རྒྱ་གར་དབུས་ཀྱི་རྒྱ་ལེ་རྒྱུ། །ཀུན་མཁུན་གཉིས་པ་དབྱིས་གཉེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gya gar ü kyi na len drar, Kun khen nyi pa yig nyen la sol wa deb,

41) At Nalanda in the center of India, The second omniscient Vasubandhu, I beseech.

ཁ་ནས་རྒྱ་གར་འཇག་མའི་སྤྱིལ་ལུ་ལ། ལྷོ་བ་དཔོན་ལྷ་བྱ་དེ་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gya gar jag mei chil pu na, Lob pön ar ya de va la sol wa deb,

42) At a small grass hut in India, Teacher Aryadeva, I beseech.

ཁ་ནས་ལ་སྟོང་དིང་རིའི་སྒྲུང་རྫོང་དུ། །བྲལ་ཆེན་དམ་པ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né la tö ding ri'i ling kor du, Drub chen dam pa sang gye la sol wa deb,

43) At the surrounded region of Lato Dingri, Mahasiddha Padampa Sangye, I beseech.

ཁ་ནས་ར་ས་སྤང་ལུང་དགོན་པ་ལ། །སྐྱོ་སྟོན་བསོད་ནམས་སྐྱམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né ra sa pang lung gon pa ru, Kyo ton sö nam la ma la sol wa deb,

44) At the temple in Rasa Phanglung, Kyoton Sonam Lama, I beseech.

ཁ་ནས་དཔེན་པ་ཟངས་རི་མཁར་དམར་དུ། །མ་ཅིག་མཁའ་འགྲོའི་དབང་ཕུག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en pa sang ri khar mar du, Ma chig khan drö'i wang chug la sol wa deb,

45) At the retreat of Sangri Kharmar, Machig the Lord of Dakinis, I beseech.

ཁ་ནས་སྟེ་མོ་ཁུ་ཡི་དགོན་པ་ལ། །རྗེ་བརྩུན་ཁུ་སྟོམ་ཚོས་སེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né nye mo khu yi gon pa ru, Je tsun khum go chö seng la sol wa deb,

46) At the temple of Nyemokhu, Venerable Khumgo Choseng, I beseech.

ཁ་ནས་ལུང་སྤང་ལུང་ར་དགོན་པ་ལ། །རྗེ་བརྩུན་དོལ་པ་ཟངས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né lung me chang ra gon pa na, Je tsun dol pa sang thel la sol wa deb,

47) At the temple of Lungme Changra, Venerable Dolwa Sangthel, I beseech.

ཁ་ནས་རྒྱ་བོ་རི་ཡི་གནས་མཚོག་ཏུ། །སྐབ་ཆེན་རྒྱ་ནག་གཅེར་བུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né chu wo ri yi ne chog tu, Drub chen gya nag cher bu la sol wa deb,

48) At the supreme place of Chuwo mountain Mahasiddha Gyanag Cherbu, I beseech.

ཁ་ནས་ར་གྲོང་སེ་བའི་སྤྱིང་དགོན་པ་ལ། །རྗེ་བརྩུན་སངས་རྒྱས་རབ་སྟོན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né ra drong se wei ling gon na, Je tsun sang gye rab ton la sol wa deb,

49) At the temple in the region of Radrong Sewa Venerable Sanggye Rabton, I beseech.

ཁ་ནས་ཟམ་མོ་བྲག་གི་མཐའ་རྩ་ལ། །ཁ་ནས་བརྟན་སངས་རྒྱས་དབེ་སྟོང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né sel mo drag gi tha' tsa ru, Ne ten sang gye ge long la sol wa deb,

50) At the root border of Selmo Cave, Neten Sanggye Gelong, I beseech.

ཁ་ནས་ཁ་རག་ལུ་ལུ་ཁང་གཞུག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །རྗེ་བརྩུན་སུམ་པ་རས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né kha rag mun khang shel ye na, Je tsun sum pa re pa la sol wa deb,

51) At the celestial palace of kharag Munkhang, Venerable Sump Repa, I beseech.

ཁ་ནས་རི་གོང་དཔལ་གྱི་དགོན་པ་སྟེ། །འགྲོ་མགོན་སངས་རྒྱལ་སྟོན་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né ri gong pel gyi gon pa ru, Dro gon sang gye ton pa la sol wa deb,

52) At the holy temple of Rigong Drogon Sanggye Tonpa, I beseech.

ཁ་ནས་ཉང་སྟོང་བསམ་སྒྲིང་དགོན་པ་ན། །ཇི་བཙུན་མཁས་གྲུབ་ཚེས་ཇི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né nyang tö sam ling gon pa na, Je tsun khe drub chö je la sol wa deb,

53) At the temple of Nyangto Samling, Venerable Khedrub Choje, I beseech.

ཁ་ནས་ལ་རྟོང་ཕུ་དཀར་དགོན་པ་ན། །ཇི་བཙུན་རྟོགས་ལྡན་འོད་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né la tö phu kar gon pa na, Je tsun tog den ö gyel la sol wa deb,

54) At the temple of Lato Phukar, Venerable Togden Ogyel, I beseech.

ཁ་ནས་བྲག་དཀར་ཚེས་ལུང་དགོན་པ་ན། །ཇི་བཙུན་བཀྲ་ཤིས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né drag kar chö lung gon pa na, Je tsun tra shi gyel tsen la sol wa deb,

55) At the temple of Dragkar Cholung, Venerable Tashi Gyeltsen, I beseech.

ཁ་ནས་ལྟ་བུ་རྒྱལ་གྱི་དགོན་པ་སྟེ། །ཇི་བཙུན་ཀུན་དགའ་ཡེ་ཤེས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né lha bu gyel gyi gon pa ru, Je tsun kun ga ye she la sol wa deb,

56) At the victorious temple of Lhabu, Venerable Kunga Yeshe, I beseech.

ཁ་ནས་དབེན་པ་རི་ཁྲོད་ཕྱོགས་མེད་དུ། །ཇི་བཙུན་བསམ་གཏན་རྗེ་ཇི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en pa ri tro chog me du, Je tsun sam ten dor je la sol wa deb,

57) At the unbiased isolated retreat place, Venerable Samten Dorje, I beseech.

ཁ་ནས་རྒྱལ་ཚེན་དཔལ་གྱི་དགོན་པ་སྟེ། །མཉམ་མེད་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gyel chen pel gyi gon pa ru, Nyam me gyel tsen pel sang la sol wa deb,

58) At the holy temple of Gyelchen, Nyamme Gyeltsen Pelsang, I beseech.

ཁ་ནས་རྗེ་དབྱུང་དཔལ་གྱི་དགོན་པ་ན། །ཇི་བཙུན་ཤེས་རབ་གྲུབ་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gö khung pel gyi gon pa na, Je tsun she rab drub pa la sol wa deb,

59) At the holy temple of Gokhung, Venerable Sherab Drubpa, I beseech.

ཁ་ནས་བཀྲ་ཤིས་རྩུབ་པོའི་དགོན་པ་སྟེ། །མཁས་མཚོག་ལུང་རིགས་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né tra shi lhun po'i gon pa ru, Khe chog lung rig gya tsho la sol wa deb,

60) At the temple of Tashilhunpo, Khechog Lungrig Gyatso, I beseech.

ཁ་ནས་རི་བོ་དགོ་འཕེལ་དགོན་པ་སྟེ། །སྐྱབས་མཚོག་ཐུབ་བལྟན་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né ri wo ge phel gon pa ru, Kyab chog thub ten nam gyel la sol wa deb,

61) At the temple of Riwo Gephel, Kyabchog Thubten Namgyel, I beseech.

རིང་བརྒྱུད་རྒྱུད་པ་ལ་འདི་ནས་རྒྱལ་བ་དབེན་ས་པ་མཐོན་ཏེ་བརྒྱུད་ལྟར་སྐྱར་རོ།

Requesting The Lineage Gurus Of The Near Lineage

ཁྱིམ་ཉི་ཉེ་བརྒྱུད་ནི། །དབྱུངས་རྟོག་པ་རྩུ་གོང་བཞིན་བྱུང་འཕེ། །ཡང་ན་ཉེ་བརྒྱུད་རང་རྟོག་པ་རྩུ་མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ་བཅས།

(With a D.B. – “ma dang lha yi khan do” or dam dam)

། དཔེ། ཁ་ནས་འོག་མིན་ཚེས་གྱི་ཕོ་བྲང་དུ། །ཁྱབ་བདག་རྗེ་ཇི་འཆང་ཚེན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

PHAT!

Né ög min chö kyi pho drang du, Kyab dag dor je chang chen la sol wa deb,

62) In the palace of Ogmin Dharmakaya, Kyabdag Great Vajradhara, I beseech.

།རྒྱུད་བདག་འཛིན་འཐིབ་ཚོད་པ་དང། །བྱམས་སྙིང་རྩེ་བྱང་སེམས་འབྱོངས་པ་དང།

Gyü dag zing tri ba chö pa dang, Jam nying je jang sem jong pa dang,
63) Please bless me to eradicate my mind's self-grasping, to train in love, compassion and bodhicitta,

།ལམ་རྒྱང་འཇུག་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཡི། །མཚོག་སྐུར་དུ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Lam zung jug chag gya chen po yi, Chog nyur du thob par jing gyi lob,
64) And to quickly attain the supreme Mahamudra, the Path of Union.

།གནས་བདེ་ཚེན་ཚོས་སྐུའི་གཞུག་ཡས་སུ། །བཅོམ་ལྷན་དོན་ལག་ལོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né de chen chö ku'i shel ye su, Chom den dor je phag mo la sol wa deb,
65) In the celestial palace of Dharmakaya, Great Bliss, Bhagavati Vajravarahi, I beseech.

།གནས་རྒྱ་ནག་རི་བོ་རྩེ་ལྗེ་སུ། །མཁུན་པའི་གཏེར་ཚེན་འཇམ་པམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gya nag ri wo tse nga ru, Khyen pei ter chen jam pel la sol wa deb,
66) On the Five Peaks in China, Great Revealer of Knowledge, Manjusri, I beseech.

།དཔལ་མཉམ་མེད་རི་བོ་དགེ་ལྷན་དུ། །རྒྱལ་བ་སློབ་བཟང་གྲགས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Pel nyam me ri wo gen den du, Gyel wa lob sang drag pa la sol wa deb,
67) At the mountain peak of Genden Gyelwa, Lobsang Dragpa, I beseech.

།ཡུམ་མལ་གྲོ་སྐང་སའི་དགོན་པ་སུ། །རྫོགས་ལྷན་འཇམ་དཔལ་རྒྱ་འཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Yul mel dro pang sei gon pa ru, Tog den jam pel gya tso la sol wa deb,
68) At Pangse temple in Meldro, Togden Jampel Gyatso, I beseech.

།གནས་བསོ་ལྷན་གྲུབ་བདེ་ཚེན་དུ། །བསོ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né ba so lhun drub de chen du, Ba so chö kyi gyel tsen la sol wa deb,
69) At Lhundrub Dechen in Baso, Baso Chokyi Gyeltsen, I beseech.

།གནས་པདྨ་འོད་ཀྱི་གཞུག་ཡས་སུ། །གྲུབ་ཚེན་ཚོས་ཀྱི་དོན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né pe ma ö kyi shel ye su, Drub chen chö kyi dor je la sol wa deb,
70) At the celestial palace of Pemaö, Drubchen Chokyi Dorje, I beseech.

ཐིང་རྒྱུན་གཉིས་གཅིག་ཏུ་སོང་བ་ནི།

གནས་དབེན་ས་ཚོས་ཀྱི་ཕོ་བྱང་དུ། །རྒྱལ་བ་སློབ་བཟང་དོན་གྲུབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en sa chö kyi pho drang du, Gyel wa lob sang don drub la sol wa deb,
71) At the solitude of Dharma palace, Gyelwa Lobsang Dondrub, I beseech.

།སྐྱུ་གསུམ་ཀྱི་ཕོ་བྱང་ཉམས་དགའ་བར། །མཁས་གྲུབ་སངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Ku sum gyi pho drang nyam ga' war, Khe drub sang gye ye she la sol wa deb,
72) At the joyful palace of Three Bodies, Khedrub Sanggye Yeshe, I beseech.

།རྩེ་གྲུབ་ཐོབ་གོང་མའི་གདན་ས་སུ། །རྩེ་བཙུན་སློབ་བཟང་ཚོས་རྒྱན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Je drub thob gong mei den sa ru, Je tsun lob sang chö gyen la sol wa deb,
73) At the holy seat of siddhas of the past, Jetsun Lobsang Chogyen, I beseech.

།གནས་བཀྲ་ཤིས་ལྷན་པོའི་དགོན་པ་སུ། །གྲུབ་མཚོག་སློབ་བཟང་དམ་ཚོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né tra shi lhun po'i gon pa ru, Drub chog lob sang dam chö la sol wa deb,
74) At the temple of Tashilhunpo, Drubchog Lobsang Damcho, I beseech.

ཁ་ནས་རྒྱལ་མཚན་མཐོན་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ། །རྗེ་བརྩུབ་སློབ་བཟང་ཡེ་ཤེས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né gyel tsen thon po'i pho drang du, Je tsun lob sang ye she la sol wa deb,

75) At the palace with high victory banners, Jetsun Lobsang Yeshe, I beseech.

ཁ་ནས་དེས་མེད་དབེན་པའི་རི་ཁྲོད་དུ། །རྗེ་བརྩུབ་འཕྲིན་ལས་ཚས་འཕེལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né nge me en pei ri trö du, Je tsun trin le chö phel la sol wa deb,

76) At the solitude of the homeless, Jetsun Thrinle Chophel, I beseech.

ཡུལ་སྤྱིད་གྲོང་དགོ་ལུ་ཕུག་པོ་ཚེ། །སྲུབ་མཚོག་སློབ་བཟང་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Yul kyi drong gen den phug po cher, Drub chog lob sang nam gyel la sol wa deb,

77) At the great cave of Ganden in Kyirong, Drubchog Lobsang Namgyel, I beseech.

ཁ་ནས་ཚེ་མཚོག་སྤྱིད་གི་དགོན་པ་ལུ། །ཡོངས་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né tse chog ling gi gon pa ru, Yong zin ye she gyel tsen la sol wa deb,

78) At the temple of Tshechogling, Yongzin Yeshe Gyeltsen, I beseech.

ཁ་ནས་དབེན་པ་གཉན་ས་རི་ཁྲོད་དུ། །སྲུབ་དབང་སློབ་བཟང་ཚས་འབྱོར་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en pa nyen sa ri trö du, Drub wang lob sang cho jor la sol wa deb,

79) At the retreat of isolated place, Drubwang Lobsang Chojor, I beseech.

ཁ་ནས་ཚེ་མཚོག་སྤྱི་མའི་གདན་ས་ལུ། །འདུལ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né tse chog la mei den sa ru, Dul zin ye she ten zin la sol wa deb,

80) At the seat of Tsechog Lama, Duldzin Yeshe Tenzin, I beseech.

ཚོས་བཞི་ཕྱེ་སྤྱད་གནས་ལྟ་འདུ། །རྗེ་བརྩུབ་ཐུབ་བསྟན་རྒྱ་མཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Chö shi de nyung ne lha khang du, Je tsun thub ten gya tso la sol wa deb,

81) At the shrine of Nyungne of the four classes of Dharma, Jetsun Thubten Gyatso, I beseech.

ཁ་ནས་དུགས་པོ་བཤད་སྤྱབ་གྲུ་ཚང་དུ། །བཤེས་གཉེན་ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né dag po she drub dra tsang du, She nyen ye she don drub la sol wa deb,

82) At the school of Dagpo Shedrub, Shenyen Yeshe Dondrub, I beseech.

ཁ་ནས་རི་བོ་ལྷ་སྤྱིད་ས་ཡང་དགོན་ལ། །རྒྱལ་སྤྱས་བསྐལ་བཟང་བསྟན་འཛིན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né re wo lha ding yang gon na, Gyel se kel sang ten zin la sol wa deb,

83) At the temple of Mountain Lhadring, Gyelse Kelsang Tenzin, I beseech.

ཁ་ནས་དབེན་པ་རི་བོ་ལྷ་སྤྱིད་ས་ལུ། །སྲུབ་དབང་བསྟན་འཛིན་མཁས་གྲུབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en pa ri wo lha ding su, Drub wang ten zin khe drub la sol wa deb,

84) At the isolated mountain Lhadring, Drubwang Tenzin khedrub, I beseech.

ཁ་ནས་དབེན་པ་འཕར་ཚང་རི་ཁྲོད་དུ། །སྤྱབས་རྗེ་འཇམ་དཔལ་རྒྱན་གྲུབ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Né en pa phar tsang ri trö du, Kyab je jam pel lun drub la sol wa deb,

85) At the mountain retreat of isolated Phartshang, Kyabje Jampel Lhundrub, I beseech.

ཞིང་དགའ་པ་བཀའ་ཤིས་ཚས་སྤྱིད་དུ། །སྤྱབས་མགོན་བདེ་ཚེན་སྤྱིད་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Shing dag pa tra shi chö ling du, Kyab gon de chen nying po la sol wa deb,

86) At Tashi Choling in Pure Land, Khyabgon Dechen Nyingpo, I beseech.

།དོན་ཚེན་སྒྲིབ་པོ་ལེན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །ནམ་འཆི་དེས་མེད་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Don chen nying po len par jin gyi lob, Nam chi nge me dren par jin gyi lob,

98) Bless me to engage in guru-yoga correctly. Bless me to understand this precious human rebirth.

།ལོང་མེད་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །ཚོ་འདི་བློ་ཡིས་ཐོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Long me gyü la kye war jin gyi lob, Tse di lo yi thong war jin gyi lob,

99) Bless me to generate the awareness of no pure enjoyment in samsara in my mind. Bless me to give up the worldly mind of this life.

།ཚོས་ལ་ཡིད་ཚེས་རྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །སྲིད་ལས་དེས་འབྱུང་བརྟན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Chö la yi che nye war jin gyi lob, Si le ngen jung ten par jin gyi lob,

100) Bless me to gain the belief in Dharma. Bless me to engage in renunciation.

།ཁག་ཉན་ས་རི་ཁྲོད་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །རྒྱུན་དན་ལམ་དུ་ལོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Nyen sa ri trö sin par jin gyi lob, Kyen ngen lam du long par jin gyi lob,

101) Bless me to practice in mountain retreat, Bless me to take bad causes into the path.

།མི་མཐུན་གྲོགས་སུ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །ན་ཚོ་བོགས་སུ་ཐོན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Mi thun drog su char war jin gyi lob, Na tsa bog su thon par jin gyi lob,

102) Bless me to transform unfavorable things. Bless me to see illness as a profit.

ཏ་རུ་མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ་བཅས།

(With a D.B. – “*ma dang lha yi khan do*”)

། རྩུམས་དང་སྦྲིང་རྩེ་འབྱོར་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདག་པས་གཞན་གཅེས་ལུས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Jam dang nying je jong par jin gyi lob, Dag pe shen che nü par jin gyi lob,

103) Bless me to train in love and compassion. Bless me to be able to love others more than myself.

།ལུང་པོ་ཟེན་དུ་བརྒྱུད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །ལྷ་འདྲེ་ཚོས་ལ་འཁུལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Phung po sen du kyur war jin gyi lob, Lha dre chö la khul war jin gyi lob,

104) Bless me to change my body into food. Bless me to convert demons into Dharma.

།བྱུང་རྒྱུ་སེམས་མཚོག་འབྱོར་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །མཐའ་བྲལ་རྗེད་ཉིད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Jang chub sem chog jong par jin gyi lob, Tha drel tong nyi tog par jin gyi lob,

105) Bless me to cultivate bodhicitta. Bless me to realise dependent-arising and emptiness.

།སློམ་ལ་བྱིད་རྒྱལས་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདག་འཛིན་རྩད་ནས་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Gom la jing mug me par jin gyi lob, Dag zin tse ne chö par jin gyi lob,

106) Bless me to engage in meditation without sinking or obscuration. Bless me to cut self-grasping from the root.

།གཙོང་ཡུལ་མཐའ་རུ་བྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །རང་གཞན་དོན་གཉིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Chö yul tha ru chin par jin gyi lob, Rang shen don nyi drub par jin gyi lob,

107) Bless me to complete the practice of Chöd. Bless me to attain the two goals of self and others.

།དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །དེ་ལ་སློམས་སེམས་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Ngö drub nam nyi thob par jin gyi lob, De la löm sem me par jin gyi lob,

108) Bless me to attain the two kinds of siddhis. Bless me to do so without an arrogant mind.

།བདུད་བཞི་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །སྐྱུ་གསུམ་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Dü shi rang sar shi war jin gyi lob, Ku sum ngon du gyur war jin gyi lob,

109) Bless me to pacify the four demons in their own places. Bless me to actualize the Three Bodies.

།སྣང་སྲིད་དབང་དུ་འདུ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །འབྲེལ་ཚད་དོན་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

Nang si wang du dü war jin gyi lob, Drel tse don dang den par jin gyi lo,

110) Bless me to control worldly appearance. Bless me to make my life (drel tshe) meaningful.

མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ།

(With a D.B. – “ma dang lha yi khan do”)

། ཡུལ་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ། །གསོལ་བ་ཚེ་གཅིག་བཏབ་པའི་མཐུས།

PHAT!

De tar dung shug drag po yi, Sol wa tse chig tab pei thu,

111) Through the power of having one-pointedly requested in this way,

། ལྷ་མ་ལྷ་ཡི་མཐུས་ཀྱི་ལྷ་སྐྱེ། །བདུད་ཚི་འོད་ཟེར་དཔག་མེད་བབས།

La ma lha yi thug ka ne, Dü tsi ö ser pag me bab,

112) From the heart of Gurudeva, The nectar light flows down.

། ལུས་བཀྲུས་ནད་གདོན་སྤྲིན་སྦྱིབ་དང་། །བྱད་པར་བདག་འཛིན་གཅིག་འཛིན་གྱུདས།

Lü trü ne don dig drib dang, Khye par dag zin che jin jang,

113) The body is washed, and the local spirits, sins and obscuration, especially self-grasping, attachment are purified.

། ལུས་གང་ཚོ་བསོད་ཡོན་ཉན་དང་། །བྱད་པར་བྱད་ཆུབ་སེམས་གཉིས་སྦྱེད།

Lü gang tse sö yon ten dang, Khye par jang chub sem nyi kye,

114) The body is filled, life is rejuvenated, qualities are purified, and Bodhicitta is generated.

ཞེས་བཟོད་ཨ་ཡིག་ལས་བདུད་ཚི་འབབས་གྱུད་དང་བཅས་ཨ་ཨ་ཞེས་ཉེར་གཅིག་བཟོད། གསོལ་འདེབས་རྣམས་བདུད་ཚི་འབབས་གྱུད་གི་དམིགས་པ་དང་བཅས་པའི་སློ་བས་དལ་བུས་བྱལ།

AH

115) (21x, Nectar is coming from the letter AH, and it purifies you.)

The stages of the White Distribution

ཌ་ཌཱཾ་ཌཱཾ།

(Along with a D.B. ~“dam dam”)

། ཡུལ་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ། །སྲིད་དུས་རང་སེམས་ཐིག་ལེ་འཕྱར་ལ་ཁད།

PHAT!

Rang lü ü su ü ma da nyug tsa, Nying ü rang sem thig le phur la khe,

116) At the center of my body is the central channel, the width of a bamboo arrow. Inside my heart is a drop that is my mind.

། ལྷུ་ཏྲི་འམ་ནས་སྐྱེ་བའི་ལྷུ་ཏྲི། །ལྷགས་ཀྱང་འཕདས་པས་བདེ་སྤོང་ཚོས་སྐྱར་གྱུར།

Du ti'i lam ne la ma lhag pei lhei, Thug kar phang pe de tong chö kur gyur,

117) Through the path of avadhuti, it shoots up to the heart of the supreme Guru-Deity and becomes Dharmakaya, bliss-void.

ཡཎེ ཡཎེ ཡཎེ ཡཎེ ཅེས་བརྗོད་ཅིང་རང་སེམས་ཐིག་ལེར་གསལ་བ་མགྲིན་པ་དང་སྤྱི་བོ་ནས་སྤྲུམ་མེད་ཐུགས་ཀར་ཐིམ། ལུས་ལེམ་པོ་དེ་ཡིང་སྟེ་འབྲེལ་བར་བསམ།
དེ་ནས།

PHAT! PHAT! PHAT! PHAT

Visualize your own mind as a drop. It ejects from your body up through the throat and crown. Through them it dissolves into your Guru's heart. Then your body collapse.

༩ ཡཎེ སྤྲུམ་ཡང་གཟུགས་སྤྲུམ་ལྷག་པའི་ལྷ། །རྗོད་པོ་ལ་ལྗིང་བཞིན་གྱི་གྲུག་གིས།

PHAT!

Lar yang sug ku la ma lhag pei lha, Gö po sha la ding shin dri gug gi,

118) Again my body becomes the holy Gurudeva.[It comes down] just as vultures float down to meat.

།གཟུགས་སྤྲུམ་གཏུབས་ནས་ལ་ལྷག་ལུས་པ་རྣམས། །རླུང་མེ་སྐྱེད་སུ་ལ་གནས་ཀ་ལྷ་ལར།

Sug phung tub ne sha trag rü pa nam, Lung me kye pu la ne ka pa lar,

119) The body is chopped up with a curved knife, then meats, blood, bones are cast into a kapala on the top of human skulls.

།སྤྲུམ་ནས་གྱི་གྲུག་གཡས་བརྗོད་ལན་གསུམ་དགྲུགས། །སྤྲུམ་ཚེ་ཡེ་ལེས་བདུད་རྩི་དེ་རྒྱ་མཚོར་ལུར། ཅེས་བརྗོད་ཅིང་བསམ་ལ།

Lug ne dri gug ye kor len sum trug, Mén tse ye shé dü tsi'i gya tsor gyur,

120) They are stirred three times counter-clockwise with a curved knife. They become an ocean of medicinal, long life, wisdom nectar.

།ཨོྲཱུཾྃ །ལན་གསུམ་བརྗོད་པས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

OM AH HUM (3x - Bless)

Blessing environment and contains (snod bcud)

སྣོད་བརྒྱུད་བྱིན་རྫོབས་ལྷི། །ཏ་ཏཱྀྱཱ། (Along with a D.B. ~"dam dam")

༩ ཨོ་མ་རྟོ་ཡེ་ལེས་རོལ་བ་ཚེ། །ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་རྗོད་ཅིང་ཞིང་།
།གནས་རྣམས་རྗོད་ཅིང་ཕོ་བྲང་ཚེ། །ཀུན་བཟང་མཚོད་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོ་འབར།

E MA HO! Ye she rol pa che, Shing kham tham che dor jei shing,
Né nām dor jei pho drang che, Kun sang chö trin gya tso bar,

121) Within the grand play of the pristine awareness. All places are vajra fields, structures, vajra palaces, Oceans of clouds billow forth, Samantabhadra offerings.

།ལོངས་སྤྱོད་འདོད་དགྲུག་དཔལ་དང་ལྷ་ལ། །བརྒྱུད་རྣམས་དཔལ་བོ་དཔལ་མོ་དངོས།
།མ་དག་འཕྲུལ་པའི་མིང་ཡང་མེད། །དག་པ་རབ་འབྲུམས་འབའ་ཞིག་གོ།

Long chö dö gyui pel dang den, Chu nām pa wo pa mo ngo,
Ma dag trul pei ming yang me, Dag pa rab jam ba shig go,

122) All objects are imbued with the glories of all wishes All beings are actual great Viras and Virinis, Without even words impure, all is infinitely pure.

དེ་ནས་དངོས་སུ་བཤམ་པའི་ཚོགས་རྗེས་རྣམས་ལ་དམིགས་ནས།

(Looking at the tsong offerings which are actually placed in front.)

ཏ་རུའོ་ཏོ། (*Along with a D.B. ~"dam dam"*)

༩ ཏུ། སྒྲོས་ཀུན་ཉེར་ཞི་ཚོས་སྒྲུབ་པ་དང་། །རླུང་མེ་གཡོ་ཞིང་འབར་བའི་སྒྲེང་།
།མི་མགོ་འོ་སྒྲེང་བུ་གསུམ་གྱི་ཁར། །ལྷུང་མཚན་ལྡན་ཐོད་པ་ཀུ་ལམ།

HUM

Tro kun nyer shi chό ku'i ngan, Lung me yo shing bar wei teng,
Mi go'i gye pu sum gyi khar, AH tsen den thό pa ka pa lar,

123) From a state of Dharmakaya, stilled of mental conception, Upon a turbulent wind and a powerful blazing fire, Resting on the crown of a tripod of three human heads, AH in a human skull cup, OM the ingredients appear.

།ཨོ་ཇས་རྣམས་སོ་སོར་སྒར་བར་གྱུར། །དེ་དག་སྒྲེང་ནས་ཨོ་ལྷུང་ཏུ།
།ཁ་དོག་གཟི་བརྗིད་སོ་སོར་འབར། །རླུང་གཡོས་མེ་འབར་ཇས་རྣམས་ལྷ།

OM ze nam so sor bar wa gyur, De dag teng ne OM AH HUM,
Kha dog si ji so sor bar, Lung yό me bar ze nam shu,

124) Above them are OM AH HUM sparkling with brilliant colour, the wind blows, the fire flares and the ingredients melt, from these boiling substances copious vapors tumble forth.

།ལོ་པའི་རླུངས་པ་ཆེར་གཡོས་པས། །ཡི་གོ་གསུམ་ལས་འོད་ཟེར་ཚོགས།
།ཕྱོགས་བརྒྱར་འཕྲོས་པས་རྗེ་རྗེ་གསུམ། །བདུད་རྩིར་བཅས་རྣམས་སྒྲུབ་དངས་ནས།

Khol wei lang pa cher yό pe, Yi gi sum le ö ser tsog,
Chog chur trό pe dor je sum, Dü tsi che nam chen drang ne,

125) Then from the three syllables light in profusion radiates out in the ten directions, drawing forth the three Vajras with nectar which then dissolves into the three syllables, These melt into nectar and blend with the ingredients.

།སོ་སོར་ཡི་གོ་གསུམ་ཐིམ་པས། །བདུད་རྩིར་ལྷུ་ནས་བརྒྱུད་དང་འདྲེས།
།སྒྲུངས་སྒྲོགས་སྒར་བུས་ཞེ་མ་རྟོ། །འདོད་དགུ་འདུག་པའམ་འབར་རྒྱ་མཚོར་གྱུར།

So sor ye gi sum thim pe, Dü tsir shu ne chu dang dre,
Jang tog bar je EMAHO, Do gy'i pel bar gya tsor gyur,

126) Purifying, transforming and increasing EH MA HO Thus an ocean of splendor of all that could be wished for.

ཨོ་ལྷུང་ཏུ། །ལ་གསུམ།

OM AH HUM (3x)

The Stages Of The Red Distribution

ཚོགས་མགོན་སྐུ་འདྲེན་པའི་དམིགས་པ་དང་བཅས་ཀྱང་སྲིད་ལན་གསུམ་འབྲུང། ཁ་རུ་མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགོ།
Visualize you are inviting the guests of tsog.

(Blow the kangling 3x)

(Along with a D.B. "ma dang lha yi khan dro")

༩ པའེ་ ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྩ་བ་རྒྱུད་སྲུང་དང་། །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་སྐབས་གནས་དཀོན་མཚོག་གསུམ།
།དབའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྲིད་སྲུང་མའི་ཚོགས། །སྐུ་འདྲེན་མཚོད་པའི་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

PHAT!

Thug je'i dag nyi tsa gyü la ma dang, Yi dam lha tsog kyab ne kon chog sum,
Pa wo khan dro chö kyong sung mei tsog, Chen dren chö pei ne dir sheg su sol,

127) O Host of Root and Lineage Gurus, Yidams, Assemblies of Deities, The Three Supreme
Jewels of Refuge Viras, Dakinis, Dharmapalas, I request you by your compassion come
forth to this place of offering.

།ཕྱི་ནང་གསལ་བའི་མཚོད་སྲིད་རྒྱ་རྒྱུ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཆེན་ལས་གྲུབ་མཛེས་པའི་གདན་ཁྲིལ།
།ཞབས་སེན་འོད་ཆགས་བརྟན་པར་བཞུགས་ནས་ཀྱང་། །སྐབས་མཚོག་བདག་ལ་འདོད་དཔུང་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

Chi nang sang wei chö trin gya tsoi ü, Rin chen le drub ze pei den tri la,
Shab sen ö chag ten par shug ne kyang, Drub chog dag la dö gui ngö drub tsol,

128) Place your radiant feet firmly upon this elegant throne formed of jewels, Amidst a vast
ocean of clouds of outer, inner and secret offerings. Grant us striving for realizations,
powerful attainments we wish for.

ཀྱང་སྲིད་ལན་གསུམ།

(Blow the kangling -- 3x)

དེ་ནས་ཚོགས་མཚོད་འབྲུག་བཞི།

Offering The Tsog

༩ ཏོ། ཉིད་འཛིན་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རླབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩིའི་ཚོགས་མཚོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།
།རྩ་བ་རྒྱུད་སྲུང་མའི་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་ཕྱིར་འབྲུལ། །ཨོྲཱེ་ཧཱུྃ། འོ་འོ་མ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,
Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,
Tsa gyu la mei tsog nam nye chir bul,

129) This ocean of offering Tsog of undefiled nectar Blessed by samadhi, mantra and mudra,
We offer in order to please you Host of Root and Lineage Gurus.

OM AH HUM ("dam dam" 3x with D.B.)

།འདོད་དཔུང་དཔུང་པའི་ལ་འོ་ལས་ཚོམ་མཛོད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,
Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

ཞེ་མ་ཏོ། །བྱིན་རླབས་ཆར་ཆེན་དབབ་ཏུ་གསོལ། འོ་འོ་མ་དང་གསུམ།

E MA HO

Jin lab char chen ab tu Sol. ("dam dam" 3x with D.B.)

Please let fall a great rain of blessings.

། ཉིང་འཛོལ་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རྒྱབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩིའི་ཚོགས་མཚོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།
།རྣམ་འབྱོར་དབང་མེད་ལྷ་ཚོགས་མཉེས་ཕྱིར་འབུལ། །ཨོྭ་ཨུཾ་ཱུྃ། འྟྩ་འྟྩ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,
Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,
Nen jor wang moi lha tsog nye chir bul,

130) This ocean of offering Tsog of undefiled nectar Blessed by samadhi, mantra and mudra,
We offer in order to please you divine assembly of powerful dakinis.

OM AH HUM ("dam dam" 3x with D.B.)

།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚིམ་མཛད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,
Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

།ཞེ་མ་རྟོ། །མཁའ་སྤྱོད་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ། འྟྩ་འྟྩ་དང་གསུམ།

E MA HO

Kha chö ngö drub tsel du sol. ("dam dam" 3x with D.B.)

Please let fall a great rain dakini attainments.

། ཉིང་འཛོལ་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རྒྱབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩིའི་ཚོགས་མཚོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།
།ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་འཁོར་བཅས་མཉེས་ཕྱིར་འབུལ། །ཨོྭ་ཨུཾ་ཱུྃ། འྟྩ་འྟྩ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,
Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,
Yi dam lha tsog khor che nye chir bul,

131) Blessed by samadhi, mantra and mudra, We offer in order to please you Hosts of
Yidams with your entourage.

OM AH HUM ("dam dam" 3x with D.B.)

།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚིམ་མཛད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,
Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

།ཞེ་མ་རྟོ། །དངོས་གྲུབ་ཆར་ཚེན་དབང་རྒྱ་གསོལ། འྟྩ་འྟྩ་དང་གསུམ།

E MA HO

Ngö drub char chen ab tu sol. ("dam dam" 3x with D.B.)

Please let fall a rain of powerful attainments.

། ཉིང་འཛོལ་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རྒྱབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩིའི་ཚོགས་མཚོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།
།དཀོན་མཚོ་གཟིངས་ཚེན་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་ཕྱིར་འབུལ། །ཨོྭ་ཨུཾ་ཱུྃ། འྟྩ་འྟྩ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,
Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,
kön chog rin chen tsog nam nye chir bul,

132) This ocean of offering Tsog of undefiled nectar Blessed by samadhi, mantra and mudra,
We offer in order to please you Hosts of Precious Jewels of Refuge,

OM AH HUM ("dam dam" 3x with D.B.)

།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚིམ་མཛད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,

Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

ཞེ་མ་རྟོ། །དམ་ཚོས་ཆར་ཆེན་དབབ་ཏུ་གསོལ། འྲྀ་འྲྀ་མ་དང་གསུམ།

E MA HO

Dam cho char chen ab tu sol. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

Please let fall a great rain of sacred Dharma.

། རྟོ། ཉིང་འཛོལ་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རླབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩི་ཚོགས་མཛོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།

།མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོད་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་ཕྱིར་འབུལ། ཞོ་ཞུལ་རྩྱུ། འྲྀ་འྲྀ་མ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,

Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,

Khan dro chö kyong tsog nam nye chir bul,

¹³³⁾ This ocean of offering Tsog of undefiled nectar Blessed by samadhi, mantra and mudra,
We offer in order to please you Hosts of Dakinis and Dharmapalas

OM AH HUM (*"dam dam" 3x with D.B.*)

།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚིམ་མཛད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,

Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

ཞེ་མ་རྟོ། །འཕྱིན་ལས་ཆར་ཆེན་དབབ་ཏུ་གསོལ། འྲྀ་འྲྀ་མ་དང་གསུམ།

E MA HO

Thrin le char chen ab tu sol. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

Please let fall a great rain of virtuous conduct.

། རྟོ། ཉིང་འཛོལ་ཐུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རླབས་པའི། །ཟག་མེད་འདུད་རྩི་ཚོགས་མཛོད་རྒྱ་མཚོ་འདི།

།མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་ཕྱིར་འབུལ། ཞོ་ཞུལ་རྩྱུ། འྲྀ་འྲྀ་མ་དང་གསུམ།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,

Zab me dü tsi tsog chö gya tso di,

Ma gyur sem chen tsog nam nye chir bul,

¹³⁴⁾ This ocean of offering Tsog of undefiled nectar Blessed by samadhi, mantra and mudra,
We offer in order to please you hosts of beings who were once our mothers,

OM AH HUM (*"dam dam" 3x with D.B.*)

།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚིམ་མཛད་ནས།

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne,

Contented by your sport with all these splendors that could be wished for,

ཞེ་མ་རྟོ། །འབྲུལ་སྣང་སྤྱད་བསྐྱེད་ལོ་གྱུར་ཅིག་ འྲྀ་འྲྀ་མ་དང་གསུམ།

E MA HO

Trul nang dun ngel shi gyur chig. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

Please still the sufferings from distorted views.

(page 22-#129 Offering the tsog 3x.)

Outer / Inner Offerings

ཨོྩ་གུ་རུ་བུ་ཏྟོ་བོ་རྩི་ས་རྩུ་མ་ཕུ་ལ་ས་པ་རི་ཕུ་ར་ཨུ་མྱོ་སོགས་དང་ནང་མཚོད་འབྲུག།

OM GURU BUDDHA BODHI SATÖ DHARMAPALA SAPARIWARA
 ARGHAM
 PADYAM
 PÜPÉ
 DHUPÉ
 ALOKÉ
 GENDHÉ
 NAIWINDYA
 SHAP-TA PRATITSAI SOHA (*"dam dam" 3x with D.B.*)

OM GURU BUDDHA BODHI SATÖ DHARMAPALA SAPARIWARA
 OM AH HUM

The Eight Lines Of Praise To The Father Heruka

། ཨོྩ་བཙེམ་ལྡན་དཔའ་བོའི་དབང་ཕུག་ལ་ཕུག་འཚམ་རྩུ་རྩུ་ཡེ། འུ་འུ་མ་དང་གསུམ།

OM chom den pa wo'i wang chug la chag tsel,

135) OM I prostrate to the Bhagavan, The powerful Lord of the Heroes
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཨོྩ་བསྐལ་པ་ཚེན་པོའི་མེ་དང་མཉམ་པའི་འོད་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM kel pa chen po'i me dang nyam pei od,

136) OM To you who are as bright as the fire that ends a great aeon
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཨོྩ་རལ་པའི་ཚོད་པན་མི་བཟང་པ་དང་ལྡན་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM rel pei chö pen mi se pa dang den,

137) OM To you who have an impressive crown of knotted hair
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཨོྩ་མཚེ་བ་རྩམ་པར་གཅིགས་པ་འཛིགས་པའི་ཞལ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM che wa nam par tsig pa jig pei shel,

138) OM To you with a terrifying face who grins showing fangs
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཨོྩ་རྩྭ་དམག་ཕུག་ཞི་འབར་བའི་འོད་ཟེར་ཅན་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM tong trag chag ni bar wei ö ser chen,

139) OM To you who have a thousand arms as a blazing
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཨོྩ་དབྱེ་རྩུ་ཞགས་གདེངས་མཐུད་དང་ཁ་རྩུ་འཛིན་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM dra ta shag deng dung dang kha tram zin,

140) OM To you who hold an axe, noose, trident and khatvanga
 HUM HUM PHAT. (*"dam dam" 3x with D.B.*)

ཙོ་སྤྲལ་གྱི་པགས་པའི་ན་བཟའ་འཛོལ་པ་ཅན་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM tag gi pag pei nam sa zin pa chen,

141) OM To you who wear a tiger-skin as loincloth

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་སྤྲལ་ཚེན་དུང་ཀླ་བཤེགས་མཐར་མཛོད་ལ་འདུང་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM ku chen dü ka geg thar ze la dü,

142) OM I bow to your great smoke-colored body that destroys all obstructions

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

The eight lines of praise to the Mother Vajrayogini

ཙོ་ཚོམ་ལྷན་འདས་མ་རྗེ་ཡག་མོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM chom den de ma dor je phag mo la chag tsel,

143) OM I prostrate to Bhagavati (The Blessed Mother) Vajravarahi

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་འཕགས་མ་རིག་མའི་དབང་ཕྱག་ཁམས་གསུམ་གྱིས་མི་ཐུབ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM phag ma rig mei wang chug kham sum gyi mi thup,

144) OM To the Superior and powerful Knowledge Lady unconquered by the three realms

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་འབྲུང་པོའི་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་རྗེ་ཚེན་པོས་འཛོལ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM jung po'i jig pa tham che dor je chen po jom,

145) OM To you who destroy all fears of evil spirits with your great vajra

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་རྗེ་ཤེད་པ་བཞུགས་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་དབང་བྱེད་ཅན་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM dor je den shug shen gyi mi thup wang je chen,

146) OM To you with controlling eyes who remain as the vajra seat unconquered by others

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་གཏུམ་མོ་ཁྲི་མའི་གཞུགས་གྱིས་ཚངས་པ་སྐྱེམ་པར་མཛོད་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM tum mo tro moi sug kyi tsang pa kem par ze,

147) OM To you whose wrathful fierce form desiccates Brahma

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་བདུད་རྣམས་སྤྲལ་ཅིང་སྐྱེམས་པས་གཞན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM dü nam trag ching kem pe shen gyi chog le gyel,

148) OM To you who terrify and dry up demons conquering those in other directions

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཙོ་སྤྲལ་གྱི་དེད་སྤེད་མོད་སྤེད་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་རྩུ་རྩུ་ཡེ།

OM mug je reng je mong je kun le nam par gyel,

149) OM To you who conquer all these who make us dull, rigid, and confused

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

ཨོྲཱེ་ཤལ་མེ་སྐྱེར་ཚེན་འདོད་དབང་མ་ལ་འདུད་རྩྱུ་རྩྱུ་ཡཱ།

OM dor je phag mo jor chen dö wang ma la du,

150) OM I bow to Vajravarahi, the Great Mother, the Dakini consort who fulfills all desire

HUM HUM PHAT. ("dam dam" 3x with D.B.)

Prayer To Behold The Beautiful Face Of Vajrayoini

(Along with the D.B. – "dam dam & chom den de")

། མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བའི་བདེ་སྤོང་སྐྱོས་གར་ལྷི། །སྤིད་ཞིའི་མིག་འཕྲུལ་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལས།
། དེད་འདིར་མཐའ་སྤོང་དབང་མེ་ཡིད་འོད་མ། །སྤིང་ནས་དྲན་ལོ་འཕྱུད་པའི་བརྟེ་དགས་སྐྱོད་ས།

Tha ye gyel wei de tong dö gar ni, Sri shi mig trul chir yang char wa le,
Deng dir kha chö wang mo yi ong ma, Nying ne dren no khyö pei tse ge kyong,

151) Bliss and emptiness of infinite Conquerors who, as if in a dream, appear as many different visions in samsara and nirvana; From among these you are now the beautiful, powerful Lady of Dakini Land, I remember you from my heart. Please care for me with your playful embrace.

། འོག་མིན་ཞིང་ན་རྣམ་སྐྱེས་རྒྱལ་ཡུམ་མ། །ཉེར་བཞིའི་ཡུལ་ན་ཞིང་སྐྱེས་ཇ་གི་མ།
། འོར་འཛིན་ཁྱབ་པའི་ཀམ་ལྷ་དྲམ། །རྣལ་འབྱོར་བདག་གི་སྐབས་མཚོག་རྗེ་བརྟེན་མ།

Og min shing na lhen kye gyel yum ma, Nyer shi yul na shing kye da ki ma,
Nor zin khyab pei kar ma mu dra ma, Nel jor dag gi kyab chog je tsun ma,

152) You are the spontaneously-born Mother of the Conquerors in the land of Akanishta, You are the field-born Dakinis in the Twenty-four Places, You are the action-mudras covering the whole earth, Venerable Lady, You are the supreme refuge of myself, the Yogin.

། ཁྱེད་ནི་སེམས་ཉིད་སྤོང་པའི་རང་རྩལ་ཏེ། །རྗེ་རྗེའི་གོང་ན་ཨོ་དབྱིངས་ལྷ་ཕྱི་དོས།
། སྐྱེ་མའི་སྤིང་ན་འཛིགས་རུང་སྤིན་མོ་དང་། །འཇུ་མ་དཀར་གཡོ་བའི་ལང་ཚོ་གསར་པ་སྟོན།

Khyo ni sem nyi tong pei rang tsel te, Dor jei drong na E ying BAM gyi ngö,
Gyu mei ling na jig rung sin mo dang, Zum kar yö wei lang tso sar pa ton,

153) You who are the manifestation of the emptiness of the mind itself Are the actual BAM, the sphere of EH, in the city of the vajra. In the land of illusion you show yourself as a fearsome cannibal, And as a smiling, vibrant, fair young maiden.

། དག་གིས་རྗེ་ལྷར་བཅས་ཡང་འཕགས་མ་ཁྱེད། །བདེན་པར་གྲུབ་པའི་དེས་པ་མ་རྟེན་ནས།
། སྐྱོས་པས་དུབ་པའི་སེམས་ཀྱི་གཞོན་དུད། །རྗེ་རྗེའི་བྲལ་ནས་ཀྱི་ཁང་བྱར་དལ་གསོ་བ་རྟེན།

Dag gi ji tar tsel yang phag ma kyö, Den par drub pei nge pa ma nye ne,
Trö pe dub pei sem kyi shon nu de, Jo drel nag kyi khang bur ngel so ten,

154) But no matter how much I searched, O Noble Lady, I could find no certainty of your being truly existent. Then the youth of my mind exhausted by its elaboration, Came to rest in the forest hut which is beyond expression.

། ཨོ་མ་ད་ནི་ཇ་གི་དབྱིངས་ནས་བཞེད་ས། །ཉེ་རུ་ཀ་དཔལ་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ལས།
། རྗེ་རྗེ་བརྟེན་མའི་ཉེ་བའི་སྤིང་བོ་མཚོག། །བཀྲའ་གསལ་པས་འགྲུབ་ཅེས་གསུངས་པའི་བདེན་པས་སྐྱོད་ས།

E ma da ni dra ki ying ne sheng, He ru ka pel gyü kyi gyel po le,
Dor je tsun mo'i nye wei nying po chog, Lag pe drub che sung pei den pe kyong,

155) How wonderful! Please arise from the sphere of the Dharmakaya And care for me by the truth of what it says In the Glorious Heruka, King of Tantras, That attainments come from reciting the supreme secondary essence mantra of the Vajra Queen.

།ཞོ་ཤི་བི་འདི་བས་མཐའི་ནགས་ཤོད་དུ། ལུབ་པའི་དབང་ཕུག་རྗེ་རྗེ་དྲིལ་བུ་པ།
།འཕུང་དང་ཚུམ་མུའི་བདེ་བས་རྗེས་བསྐྱེད་ས་ཏེ། ལ་སྐྱོར་མཚོག་གི་རོལ་བཞིན་བདག་ཀྱང་སྐྱོད་ས།

O di bi she be thei nag drö du, Drub pei wang chug dor je dril bu pa,
Kyü dang tsum bei de we je kyang te, Kha jor chog gi rol shin dag kyang kyong,

156) In the isolated forest of Odivisha You cared for Vajra Ghantapa, the powerful Siddha,
With the bliss of your kiss and embrace and he came to enjoy the supreme embrace; O,
please care for me in the same way.

།ཁག་འདི་གྲིང་རྗེ་བཙུན་ཀུ་སུ་ལི། ལ་འོན་སུམ་ནམ་མཐའི་དབྱིངས་སུ་ཤིང་པ་དང་།
།དབང་ཕུག་ལ་འོན་ཏེ་པ་རྗེས་བསྐྱེད་ས་ཏེ། ལ་དག་ཀྱང་མཐའ་སྐྱོད་དགའ་མའི་གྲོད་དུ་ཤིང་།

Gang ge'i ling na je tsun ku sa li, Ngon sum nam khe'i ying su tri pa dang,
Pel den na ro to pa je sung tar, Dag kyang kha chö ga mei drong du tri,

157) Just as the Venerable Kusali was led directly From an island in the Ganges to the sphere
of space, And just as you cared for the glorious Naropa, Please lead me also the city of
the Joyful Dakini.

།རྩ་བ་རྒྱུད་སྲ་མ་མཚོག་གི་ཐུགས་རྗེ་དང་། ལྷུང་ཚེན་གསང་མཐའི་སྐུར་ལམ་ཟབ་ལུང་དང་།
།རྣལ་འབྱོར་བདག་གིས་རྣམ་བསམ་དག་པའི་མཐུས། ལ་མཐའ་སྐྱོད་དགའ་མའི་འཇུག་ལུ་སྐུར་མཐོང་ལོག།
།ཅས་མཐའ་སྐྱོད་ལུ་བཟང་ལྷ་བའི་སྐོན་ལམ་དང་།

Tsa gyü la ma chog gi thug ji dang, Gyü chen sang thei nyur lam sab khe dang,
Nén jor dag gi Ihag sam dag pei thü, Kha chö ga moi zum shel nyur thong shog,

158) Through the force of the compassion of my supreme root and lineage Gurus, the
especially profound and quick path of the ultimate, secret, great Tantra, And the pure
superior intention of myself, the yogin, May I soon behold your smiling face, O Joyful
Dakini Lady.

Requesting fulfillment of wishes

རྗེ་བཙུན་རྗེ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དག་པ་མཐའ་སྐྱོད་དོ་འཤིང་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
འཇིག་རྟེན་དང་འཇིགས་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་སྐུལ་དུ་གསོལ། ཅས་མཐའ་སྐྱོད་ལུ་བཟང་ལྷ་བའི་སྐོན་ལམ་བྱ།

Je tsun dor je nen jor me, Dag dang sem chen tham che, Dag pa kha' chö du tri
par ze du sol, Jig ten dang jig ten le de pei, Ngö drub ma lü pa tsel du sol (3x)

159) Venerable Vajrayogini, please lead me and all sentient beings to the Pure Land of the
Dakinis. Please bestow on us every single mundane and supramundane attainment.
(3x)

Offering tsog to Vajra master

དེ་ནས་ལས་ཀྱི་རྗེ་རྗེས་ཕུག་བུས་ལ་ཚོགས་རྗེས་ལས་རྒྱ་ཐོགས་ནས།

A karma-vajra prostrates and then holds tsog offerings and says:

། ལེ་མ་ཏོ། ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཚེ། །དུས་གསུམ་བདེ་ག་ལེགས་ག་ལེགས་ལུལ་ཏེ།
། དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །དེ་ལྟར་ལེས་ནས་དཔའ་བོ་ཚེ།
། རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སེམས་བོར་ནས། །ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་རྒྱུན་དུ་རོལ། །ཨ་ལ་ལ་ཏོ།

EH MA HO
Tsog kyi khor lo che,
Dü sum de she sheg shul te,
Ngö drub ma lü jung wei ne,
De tar she ne pa wo che,

Nam par tog pei sem bor ne,
Tsog kyi khor lor gyun du rol,

- 160) Here is a great circle of Tsog O You who have followed in the footsteps of All the Buddhas of the three times. Realizing that you are the source of All powerful attainments, O Great Teacher You who have freed yourself from all superstitions, We invite you continually to enjoy this circle of Tsog.

AH LA LA HO

ལེན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས། Receivers say:

། ཨོ་རྩེ་རྩེ་གསུམ་དབྱེར་མེད་པའི་བདག་། །རང་ཉིད་སྤྲུལ་སྐྱེར་གསལ་ལ་བས།
། ལྷུང་བཀའ་མེད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་འདི། །རྩྱུ་བྱུང་རྒྱུ་བ་སེམས་ལས་གཡོ་མེད་པར།
། ལུས་གནས་རྣམས་ཚིམ་ཕྱིར་རོལ། །ཨ་རྩོ་མ་རྩ་སྤྲུལ།

OM dor je sum yér me pei dag,
Rang nyi la ma lhar sel ne,
AH sag me ye she dü tshi di,
HUM jang chub sem le yö me par,
Lu ne lha nam tsim chir rol,

- 161) OM I visualize myself as a Guru Yidam With a nature inseparable from the three Vajras. AH -This nectar of uncontaminated pristine awareness. HUM -Without moving from the state of Bodhicitta I play with, to satisfy the deities within my form.

AH HO MAHA SUKHA

Song of the Spring Queen

དེ་ནས་དབྱིད་སྤྱུ་འོ་འོ་བཙོམ་ལྷན་འདས་མ་བཅས།

(Along with the D.B. – “dam dam & chom den de”)

། རྩྱུ་ དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་དང་ནི་རྣམ་འབྱོར་མ།
། མཁའ་འགྲོ་དང་ནི་མཁའ་འགྲོ་མ། །ཀུན་ལ་བདག་ནི་གསོལ་བ་འདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

- 162) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis, All Dakas and Dakinis.

། བདེ་བ་ཆེ་ལ་དབྱེས་པའི་རྩེ་རུ་ཀུམ། །བདེ་བས་རབ་བྱོས་མ་ལ་བསྐྱེན་བྱས་ནས།
། ཚོག་བཞིན་དུ་ཡོངས་སྤྱོད་པ་ཡིས་ནི། །རྣམ་སྐྱེས་བདེ་བའི་སྤྱོད་བ་ལ་ལུགས་སོ།

De wa chela la gye pei he ru ka, De we rang nyö ma la nyen che ne,
Chog ga shin du long chö pa yi ni, Lhen kye de wei jor wa la shug so,

Heruka delights in supreme bliss thereby becomes intoxicated By this blissful intoxication brings satisfaction to the Consort. To accord with precepts of practice entering the union on innate bliss.

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྩོ། ཨ་ཨི་ལྷུང་ལ་ལི་རྩོ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།

། བརྩེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད།

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyi, Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love, bestow powerful attainments.

། ལྷོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་དང་ནི་རྣལ་འབྱོར་མ།
།མཁའ་འགྲོ་དང་ནི་མཁའ་འགྲོ་མ། །ཀུན་ལ་བདག་ནི་གསོལ་བ་འདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

163) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis,
All Dakas and Dakinis.

།བདེ་བ་ཆེན་པོས་ཡིད་ནི་རབ་བསྐྱེད་པས། །ཕྱུས་ནི་ཀུན་ཏུ་གཡོ་བའི་གར་གྱིས་ནི།
།ཕྱུག་རྒྱུད་པར་རེལ་བའི་བདེ་བ་ཆེ། །རྣལ་འབྱོར་མ་ཚོགས་རྣམས་ལ་མཚོད་པར་མཛོད།

De wa chen pö yi ni rab kyö pe, Lü ni kun tu yö wei gar gyi ni,
Chag gyei pe mar rol pei de wa che, Nen jor ma tsog nam la chö par zo,

Through inspiring the mind of great bliss And the moving dance of their bodies, There
arises the play of great bliss Within the lotus of the Consort. This bliss we offer to you
Multitudes of powerful Yoginis.

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྟོ། ཨ་ཨི་ཨུ། ཨ་ལི་རྟོ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
།བརྗེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད།

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyi, Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love, bestow
powerful attainments.

། ལྷོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་དང་ནི་རྣལ་འབྱོར་མ།
།མཁའ་འགྲོ་དང་ནི་མཁའ་འགྲོ་མ། །ཀུན་ལ་བདག་ནི་གསོལ་བ་འདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

164) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis,
All Dakas and Dakinis.

།ཡིད་འོད་ནི་བའི་ཉམས་ཀྱིས་གར་མཛོད་པ། །རབ་དབྱེས་མགོན་པོ་ལྟེན་དང་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།
།བདག་གི་མདུན་དུ་བཞུགས་ཏེ་བྱིན་རློབས་ལ། །ལྷན་སྐྱེས་བདེ་ཆེན་བདག་ལ་སྐུ་ལ་དུ་གསོལ།

Yi ong shi wei nyam kyi gar ze pa, Rab gye gon po khyö dang khan dro'i tsog,
Dag gi dun du shug te jin lob la, Lhen kye de chen dag la tsel du sol,

Yoginis who dance so sensually With enchanting and graceful movements.
The Protector so fully to please And the multitudes of Dakinis Come before us and
inspire us all Bestow upon us innate great bliss.

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྟོ། ཨ་ཨི་ཨུ། ཨ་ལི་རྟོ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
།བརྗེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད།

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyi, Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love,
bestow powerful attainments.

༥ ལྷོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་དང་འཇིགས་འབྱོར་མ།
།མཁའ་འགྲོ་དང་འཇིགས་འབྱོར་མ། །ཀུན་ལ་བདག་འཇིགས་ལ་བའདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

165) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis,
All Dakas and Dakinis.

།བདེ་ཆེན་ཐར་པའི་མཚན་ཉིད་ལྡན་པ་ལྟོད། །བདེ་ཆེན་སྤངས་པའི་དཀའ་ལྷན་དུ་མ་ཡིས།
།ཚོ་གཅིག་གྲོལ་བར་མི་བཞེད་བདེ་ཆེན་ཀྱང་། །རྩུ་སྤྲེས་མཚན་གྱི་དབྱུང་ན་གནས་པ་ཡིན།

De chen thar pei tsen nyi den pa khyö, De chen pang pei ka' thub du ma yi,
Tse chig dröl war mi she de chen kyang, Chu kye chog gi u na né pa yin,

Great bliss which is endowed With countless liberating qualities Without which
freedom cannot be gained Though one endures great austerity. That sublime bliss so
abides within The center of the supreme lotus.

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྟོ། ཨ་ཨི་ཨུ། ཨ་ལི་རྟོ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
།བརྗེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད།

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyi,
Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love, bestow
powerful attainments.

༥ ལྷོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །དཔའ་བོ་དང་འཇིགས་འབྱོར་མ།
།མཁའ་འགྲོ་དང་འཇིགས་འབྱོར་མ། །ཀུན་ལ་བདག་འཇིགས་ལ་བའདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

166) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis,
All Dakas and Dakinis.

།འདམ་གྱི་དབྱུང་སུ་སྤྲེས་པའི་པདྨ་བཞིན། །ཆགས་ལས་སྤྲེས་ཀྱང་ཆགས་པའི་སྦྱོན་མ་གོས།
།རྣལ་འབྱོར་མ་མཚན་པདྨའི་བདེ་བ་ཡིས། །སྲིད་པའི་འཆིང་བ་སྤུང་དུ་གྲོལ་བར་མཛོད།

Dam gyi ü su kye pei pe ma shin, Chag le kye kyang chag pei kyon ma gö,
Nen jor ma chog pe mei de wa yi, Si pei ching wa nyur du drol war zö,

Just as a lotus born out of mud Great bliss though evolving from desire Is unsullied by
it's defilements, Arising immaculately pure. May samsara's bonds be swiftly loosed By
your lotus bliss, great Yoginis

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྟོ། ཨ་ཨི་ཨུ། ཨ་ལི་རྟོ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
།བརྗེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད།

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyi, Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love,
bestow powerful attainments.

། ལྷོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང། །དཔའ་བོ་དང་འི་རྣལ་འབྱོར་ལ།
།མཁའ་འགྲོ་དང་འི་མཁའ་འགྲོ་ལ། །ཀུན་ལ་བདག་འི་གསོལ་བ་འདེབས།

HUM

De shin sheg pa tham che dang, Pa wo dang ni nen jor ma,
Khan drö dang ni khan drö ma, Kun la dag ni sol wa deb,

167) We make our requests to you Tathagatas gone beyond, Great Viras and Yoginis,
All Dakas and Dakinis.

།སྤང་རྩིའི་འབྲུང་གནས་རྣམས་ཀྱི་སྤང་རྩིའི་རུད། །བྱང་བའི་ཚོགས་ཀྱིས་ཀུན་ནས་འཐུང་བ་ལྟར།
།མཚོན་ཉིད་དུག་ལྷན་མཚོ་སྤྱོད་ཀྱིས་པ་ཡིས། །བརྩུད་བཅིང་བ་ཡིས་རོ་ཡིས་ཚོམ་པར་མཛོད།

Drang tsi jing ne nām kyī drang tsi chu, Bung wei tsog kyī kun ne thung pa tar,
Tsen nyi drug den tso kye gye pa yi, Chu ching pa yi ro yi tsim par zö,

Just as swarming bees will so draw forth The purest nectar of fragrant flowers
May we too be full satisfied By the captivating nectars of The lotus in full maturity
Possessing six refined qualities.

ཨ་ལ་ལ། ལ་ལ་རྟེ། ཨ་ཨི་ཨུམ་ལ་ལི་རྟེ། །དྲི་མེད་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས།
།བརྩེ་བས་གཞིགས་ལ་ལས་ཀུན་མཛོད། །ལྷ་མའི་ཞབས་བརྟན་དང་འཕྱིན་བཅོལ་སོགས་དགོས་ཚེ་མཚོམས་འདིར་བྱ། །

AH LA LA, LA LA HO, AH I AH, AH RA LI, HO

Dri me khan dröi tsog nam kyī,
Tse we zig la le kun zö,

You vast multitudes of Immaculate Dakinis Look upon us all with love,
bestow powerful attainments.

Offering a remainder of tsog

དེ་ནས་ཚོགས་ལྷག་ལྷི།

། ལྷོ། མ་དག་འཐུལ་སྤང་དབྱིངས་སུ་དག། ཨུམ་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་བདུད་རྩི་ཚེ།
། ཨོ་འདོད་དགུའི་རྒྱ་མཚོ་ཚེ་བོར་གྱུར། ཨོ་ཨུམ་རྩི། ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརླབས།

HUM, ma dag trul nang ying su dag,
AH, ye she le drub du tsi che,
OM, dö gui gya tso chen por gyur,

168) HUM Impure deceptive appearances become purified in the sphere of voidness.
AH This magnificent nectar created out of pristine awareness
OM Becomes a vast ocean of all desired things.

OM AH HUM (3x)

། ལྷོ། ཉིད་འཛོལ་སྤྲུགས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་རླབས་པའི། །ཟག་མེད་བདུད་རྩིའི་ཚོགས་ལྷག་རྒྱ་མཚོ་འདི།
།དམ་ཅན་ཞིང་སྤོང་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་ཕྱིར་འབྲུལ། ཨོ་ཨུམ་རྩི། འུ་འུ་དང་གསུམ།
།འདོད་དགུའི་དཔལ་ལ་རོལ་པས་ཚོམ་མཛོད་ནས།

HO!

Ting zing nga dang chag gye jin lab pei,
Sag me du tsi tsog lhag gya tsho di,
Dam chen shin kyong tsog nam nye chir bul,

169) This ocean of remaining Tsog of undefiled nectar blessed by samadhi, mantra and
mudra. We offer in order to please you hosts of oath-bound realm protectors.

OM AH HUM (“dam dam” 3x with D.B.)

Dö gui pel la röl pe tsim ze ne

Contented by your sport with all these splendors That could be wished for

ཞེ་མ་རྟོ། རྣལ་འབྱོར་འཕྲིན་ལས་རྩྭ་ལ་བཞིན་སྐྱབས། འྲོ་མ་དང་གསལ།

E MA HO

Nél jor trin le tsul shin drub (“dam dam” 3x with D.B.)

Please fulfill yur pledged virtuous yogic conduct.

འྲོ་མ། (“dam dam” with D.B.)

། རྟོ། ལྷག་མའི་མགྲོན་རྣམས་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། ། ཚོགས་ལྷག་རྒྱ་མཚོ་འདི་བཞེས་ལ།

། བསྟན་པ་རིན་ཚེན་རྒྱས་པ་དང་། ། བསྟན་འཛིན་ཡོན་མཚོད་འཁོར་བཅས་དང་།

HO!

Lhag mei drop nam khor che kyi, Tsog lhag gya tso di she la,

Ten pa rin chen gye pa dang, Ten zin yon chö khor che dang,

170) By offering this ocean of remaining Tsog to the guests Who are left together with their entourage May the precious teachings proliferate May the upholders of the teachings, the offering patrons

Requesting fulfillment of wishes

། རྒྱད་པར་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་ལ། ། རན་མེད་ཚོ་དང་དབང་ཕུག་དང་།

། དབལ་དང་གྲགས་དང་སྐལ་བ་བཟང་། ། འཕྲོད་སྲོད་རྒྱ་ཚེན་ཀུན་ཐོབ་ཅིང་།

Khye par nen jor dag chag la, Ne me tse dang wang chug dang,

Pel dang drag dang kel pa sang, Long cho gya chen kun thob ching,

171) Together with their entourage, and especially we yogis May we all gain freedom from sickness A long life, fame, good fortune and abundant wealth.

། ཞི་དང་རྒྱས་བདག་ལ་སོགས་པ་ཡི། ། ལས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྟོལ།

། དམ་ཚིག་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྤུངས། ། དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་སྟོངས་གོགས་མཛོད།

Shi dang gye la sog pa yi, Le kyi ngo drub dag la tsöl,

Dam tsig chen gyi dag la sung, Ngö drub kun kyi tong drog zö,

172) Bestow on us the powerful attainments of actions such as pacification and increase. Oh oath-bound protectors, protect us! Help us obtain all powerful attainments!

། དུས་མིན་འཚི་དང་ནད་རྣམས་དང་། ། གདོན་དང་བགེགས་རྣམས་ཞི་བ་དང་།

། མི་ལམ་དན་དང་མཚན་མ་དག། ། བྱ་བྱེད་དན་རྣམས་མེད་པར་མཛོད།

Dü min chi dang ne nam dang, Don dang geg nam shi wa dang,

Mi lam ngen dang tsen ma ngen, ja je ngen näm me par zö,

173) Make us meet no untimely death or sickness, pacify demons or interfering spirits. Make us have no bad dreams, all omens or calamities.

། འཛིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལོགས་དང་། ། འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་དང་།

། བདེ་ལོགས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་དང་། ། ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འབྲུབ་འགོག།

ཅས་བཛོད་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་དོར་ལ་རོལ་མེད་ལྷན་བྱུངོ།

Jig ten de shing lo leg dang, Dru nam phel shing chö phel dang,

De leg tham che jung wa dang, Yi la dö pa kun drub shog,

174) May we have worldly happiness, good crops and harvests, May the Dharma flourish,
all goodness and joy come about and May all the wishes within our minds be fulfilled!

(Take left over Tsog outside while playing musical instruments.)

Meditation on the non-existence of the truly-existent nature

༩ སྤྱིན་པ་རྒྱ་ཆེར་གྱུར་པ་འདི་ཡི་མཐུས། །འགོ་བའི་དོན་དུ་རང་བྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག།
།སྤོན་ཚོ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་མ་གྲོལ་བའི། །སྤྱོད་ཚོགས་རྣམས་སྤྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག།

Jin pa gya cher gyur ba de'i thü, Dro wei don du rang jung sang gye shog,
Ngon tse gyel wa nam kyi ma drel we, Kye öi tsog nam jin pe drol gyur chig,

175) By force of this vast generosity May I become Buddha, self-made, for all beings And
may multitudes not freed by past Buddhas by this generosity be freed.

༩ འབྲུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷན་གྱུར་ཏེ། །ས་འམ་འེན་ཏེ་བར་སྣང་འཁོད་ཀྱང་རུང་།
།སྤྱོ་སྤྱོ་རྣམས་ལ་ཏྲ་ཏྲ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་། །ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྤོད་པར་ཤོག།

Jung po gang dag dir ni Iha gyur te, Sa am ong te bar nang kho kyang rung,
Kye gü näm la tag tu jam je ching, Nyi dang tsen du chö la chö par shog,

176) May I always have love for those spirits who are still here and who dwell on the earth
or in the sky As well as for all beings who take birth and die. May they all enjoy the
dharma, day and night.

སྤོན་ཚོས་སྤྱིན་ཀྱང་བྱའོ། །དེ་ནས་ཏ་རུ་ཏེ་ཏེ་བཙམ་ལྡན་འདས་བཅས།
(Along with the B.D. – “dam dam & chom den de”)

༩ དེ་ལྟར་ལུལ་བས་ཟག་མེད་བདེ་བས་ཚོམས། །སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱང་སྤྱིབ་བྲལ་ཚོས་སྤྱོ་བོ།

De tar phul we zag me de we tsim, Sem chen nam kyang drib drel chö ku thob,

177) By having made offerings in this way, I am filled with uncontaminated bliss. Sentient
beings also attain Dharmakaya free from contamination.

།མཚོད་པའི་འཁོར་གསུམ་སྤྱི་བས་མ་བཟོད་འདས་ཀྱི། །བདེ་སྤོད་གཉིས་སྤྱོ་མེད་པའི་དོ་བོར་གྱུར།

Chö pe khor sum mä sam jo de kyi, De tong nyi su me pei ngö wor gyur,

178) The three circles of offering are unspeakable, inconceivable, inexpressible,
which becomes the nature of Bliss-Emptiness.

།མཚོད་པའི་འཁོར་གསུམ་མིང་བརྟན་པར་བཞག་ཅོམ། །མ་གཏོགས་ལུལ་གྱི་དོས་ནས་རྩལ་ཕྱན་ཅོམ།

Chö pei khor sum ming de phar shag tsam, Ma tog yul gyi ngö ne dül tren tsam,

179) The three circles of offering are merely established conventionally by names and even a
particle of them does not exist by itself ultimately.

།སྤྱོ་བ་མེད་ཀྱིར་བརྟན་གཡོ་འོ་ཚོས་རྣམས་ཀུམ། །བདེན་པར་སྣང་ཡང་སྤྱོ་མ་བཞིན་དུ་སྤོད།

Drub pa me chir ten yoi chö nam kun, Den par näng yang gyü ma shin du tong,

180) All phenomena do not exist, although they appear truly existing,they are empty like
illusions.

ཕཎཿ ཕཎཿ ཕཎཿ

PHAT! PHAT! PHAT!

སྣང་བ་ཐམས་ཅད་འོད་ཀྱི་རྣམ་པར་རང་གི་སྦྱིང་གར་བསྐྱུས་པས་མི་དམིགས་པའི་སྦྱོང་ཉམས་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་དང་།
དེས་དོན་རང་བཞིན་མེད་པར་འཛིན་པའི་འཛིན་སྣངས་དམ་སྦྱིང་དེ་བ་གཉིས་ཚོགས་ཀྱིས་མཉམ་བཞག་ནམ་མཁའ་
ལྟ་བུའི་རྣམ་འབྱེད་ལ་གནས་པར་གྱུར། །ཅེས་བཅོམ་དེ་དར་ཅིག་མཉམ་པར་འཛོག།

Näng wa tham che ö kyi näm par rang gi nying gar dü pe, mi mig pei, tong
nyam nam kha ta bu dang, nge don rang shin me par zin pei, zin tang dam tring,
nge wa nyi tsog kyi, nyam shag nam kha ta bui, nén jor la né par gyur

181) All the appearance in the form of light gathers in my heart. I understand inconceivable
voidness like space and nothing is truly existent through two kinds of accumulations.
I reside in the space-like yoga of meditation.

Dedicating the accumulated merit to the unsurpassable, great Enlightenment

དེ་ལྟར་རང་བཞིན་མེད་པར་སྦོམས་ཏེ་སྐབས་སུ་བབས་པའི་བཟོ་བ་གང་རྒྱས་དང་། བསྐྱུ་ན།
ཏ་རུ་ཏྟེ་ཏྟེ་བཟོ་མ་ལྷན་འདས་བཅས། (Along with the B.D. – “dam dam & chom den de”)

༩ ཡཏེ། ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་སྦྱོས་དང་བྲལ་གྱུར་ཡུང་། །ཐ་སྣང་སྣ་ཚོགས་རོལ་པ་ཅིར་ཡང་འཆར།
།ཞེ་མྲོ་ཐབས་འཤེས་ལུང་དུ་འཇུག་པ་གང་། །སྦྱིབ་བྲལ་ཚོས་གཞུགས་སྐྱབ་གཉིས་ཐོབ་ཕྱིར་བཟོ། །ཞེས་པས་བཟོ།

PHAT!

Chönam rangshin trödang drel gyur kyang, Thanye natsog rolpa chir yang char,
EVAM thab she sung du jug pa gang, Dib del chö sug ku nyi thob chir ngo,

182) Although the nature of phenomena is free of the truly-existing projection,they appear in
various aspects as mere labels. I dedicate whatever is the unification of EVAM - method
and wisdom - In order to attain the Rupakaya and Dharmakaya, which are free from
obscuration.

ཏ་རུ་མ་དང་ལྷ་ཡི་མཁའ་འགྲོ་བཅས།
(With a D.B. – “ma dang lha yi khan do”)

༩ ཡཏེ། ཚེ་བའི་ཚེ་མཚོག་སྦྱོན་པ་སྲོལ་མེད། །ཚོས་རྗེ་ཉི་མ་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།
།བདུད་དང་དགོགས་རིགས་གཞོན་པའི་དབྱེ་ཞི་ནས། །རྟག་ཡུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་འཤིང་འོག།

PHAT!

Che way che chog tön pa la na me, Chö je nyi ma gyel way jin lab kyi,
Du dang geg rig nö pay dra zhi nay, Tag tu pel nay nyin tsen ta shi shog,

183) With the blessings of the sublime greatest of the great, unsurpassable founder, Lord of
Dharma, the sun, the Victorious One, by having pacified harmful enemies – spirits and
hindrances, may day and night be auspicious, always magnificent.

།ཚོས་ཉིད་བདེན་པའི་ཚོས་མཚོག་སྦྱོན་མེད། །དམ་ཚོས་བདུད་ཅི་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།
།ཉིན་མེད་སུག་བསྐྱུ་བཟུང་བའི་དབྱེ་ཞི་ནས། །རྟག་ཡུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་འཤིང་འོག།

Chö nyi den pay chö chog la na me, Dam chö du tsi den pay jin lab kyi,
Nyön mong dug ngel dung way dra zhi nay, Tag tu pel nay nyin tsen ta shi shog,

184) With the blessings of the unsurpassable, sublime Dharma, the absolute truth, and the
blessings of the truth of holy Dharma-nectar, by having pacified the enemy, the
tormenting delusions, may day and night be auspicious, always magnificent.

།དགོ་འདུན་ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་དཔལ་འབར་བ། །རྒྱལ་སྐུས་ཡན་མཛོད་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།
།ཉེས་པའི་སྦྱོར་བྲལ་དགོ་ཚོགས་རྣམས་པར་འཤེས། །རྟག་ཡུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་འཤིང་འོག།

Gen dun yön ten rin chen pel bar wa, Gyel say phen zé den pay jin lab kyi,
Nyay pay kyön drel ge tsog nam par pel, Tag tu pel né nyin tsen ta shi shog,

185) With the blessings of the precious qualities of the Sangha, who shine gloriously, and the blessings of the truth of the Buddhas' and Bodhisattvas' beneficial deeds, by increasing the collection of virtues free of negativity, may day and night be auspicious, always magnificent.

གོང་གི་ཚོགས་ལིང་ན་རོལ་ལའ་སྲོད་བསྐྱེད་ན། རྣམ་པ་མཁའ་སྲོད་དབང་མོ་སྐྱེ་མཛོད་དམར། །ཞེས་ཚོག་རྒྱུ་ལ་ལྷན་ལ་ལྷན་ལ་ལྷན་ལ་ལྷན་ལ།

Long life prayers

། ཇེ་བརྩུབ་སྐྱེ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་རབ་བརྟན་ཅིང་། །རྣམ་དཀར་འཕྱིན་ལས་ཕྱོགས་བརྩུར་རྒྱས་པ་དང་།
། ལྷོ་བཟང་བསྟན་པའི་སྐྱེ་མེས་གསུམ་གྱི། །འགྲོ་བའི་ལུན་སེལ་རྟམ་ཏུ་གནས་ལྷུང་ཅིག

Jé tsün la mé ku tsé rab ten ching, Näm kar trin lé chog gyur gyé pa dang,
Lo sang ten pé drol mé sa sum gyi, Dro wé mün sel tak tu né gyur chik.

186) May the life-span of the Venerable Guru be perfectly stable, [his] wholesome activities expand to the ten directions, and the lamp of Losang's teaching continually abide, clearing the darkness of beings of the three realms.

Concluding wishing prayers

། བྱད་རྒྱུ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་ལྷུང་ཅིག
། སྐྱེས་པ་ཉམས་པར་མེད་པ་ཡང་། །ཤོད་ནས་ཤོད་དུ་འཕེལ་བར་ལོག

Jang chub sem chog rin po ché, Ma kyé pa nam kyé gyur chig,
Kyé pa nyam pa mé pa yang, Ghong né Ghong du phel war shog.

187) May the supreme precious bodhicitta arise where it has not arisen, may it also [when] arisen not decline [but] without corruption increase continually.

། འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་བོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།
། དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ།

Jam pel pa wö jé tar khen pa dang, Kün tu sang po dé yang dé shin te,
Dé tar kun gi jé su dak lob cher, Gyel wa dé tar tham ché rab tu ngö.

188) Just as Manjusri knows, and also just like Samantabhadra, following all of them in order to train myself, I completely dedicate these virtues.

། དུས་གསུམ་ག་ལེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བསྐྱོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱེགས་པ་དེས།
། བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ལྔ་དང་། །བཟང་བོ་སྲོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྐྱོ་བར་བགྱི།

Dü som shek pé gyel wa tam ché kyi, Ngö wa gang la chok du ngak pa de,
Dak gi gyel wé tsa wa dé kun kyang, Sang po chö cher rab tu ngö war gi.

189) All the conquerors of the three [times] – who came, are come, shall come – are supremely praised for their dedications, so I too, to make use of goodness, purely dedicate all these my virtuous roots.

། ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཚོང་ཁ་པའི། །ཚོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་བ་དང་།
། ལེགས་ཀྱི་མཚོན་མ་ཞིབ་དང་། །མཐུན་རྐྱེན་མ་ལུས་ཚང་བར་ལོག

Chö kyi gyel po tsong ka pay, Chö tsul nam par phel wa la,
Geg kyi tsen ma zhi wa dang, Thun kyen ma lu tsang war shog,

190) So that the practice of the teachings of Tsongkhapa, the Dharma King, may increase, May all signs of hindrances be pacified, and may all necessary conditions without exception be achieved.

༩ བདག་དང་གཞན་གྱི་དུས་གསུམ་དང་། །འབྲེལ་བའི་ཚོགས་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས།
།རྒྱལ་བ་ལྷོ་བཟང་གྲགས་པ་ཡི། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབྲེ་གུར་ཅིག།

Dag dang zhen gyi du sum dang, Drel way tsog nyi la ten nay,
Gyel wa lo sang drag pa yi, Ten pa yun ring bar gyur chig,

191) By the two accumulations of myself and others throughout the three times,
may the victorious Losang Dragpa's teachings shine for a long time to come.

ཞེས་པ་འདི་ནི་ཡ་སྐབས་རྗེ་རྗེ་འཆང་ཟོང་རིན་པོ་ཆེས་ཕྱག་བཞེས་ཇི་ལྟར་མཛད་པའི་གཙོང་ཚོགས་ནག་འགྲོས་སྤྱབ་ཀོང་པ་ཡིན་ནོ།། མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བམ་ལུས་པ།
།ལྷོ་མ་ཚོགས་ཉིས་རྗེས་བཟང་སྟེ། །ལམ་གཙོ་གསུམ་གྱིས་རྒྱུད་སྦྱིན་ཅིང་། །གཅེས་འཛིན་བྲལ་བའི་དཔལ་ཐོབ་འོག། །།
༡༩༢༠ ཁེ་ན་དུ་ཚོང་ཁལ་འདི་སྟོམ་གྱུ་བ་ཚོས་ཚོགས་དགའ་འཛིན་ཆ་ཕྱེད་རྩ་བ་སྤུལ་སྤྱུ་ནས་དཔར་རྩ་བ་སྦྱིགས་པ་ལོ།



Colophon
Written by Kyabje Dorjechang Zong Rinpoche

Gaden For The West Colophon

Under the kind supervision of the Venerable 13th Zasep Tulku Rinpoche, this Gaden for the West (GFTW) version has been edited by Matthew Richards, Cristina Sanchez and Chuck Damov and formatted by Peter Lewis. We dedicate any and all merit of this effort to the study and pure practice of the precious Vajrayana teachings.

-
- 1 Yum Chen Mo
 - 2 west
 - 3 north
 - 4 south
 - 5 east
 - 6 poti
 - 7 ngan song

With Venerable 13th Zasep Tulku Rinpoche’s kind permission, this current Tibetan-English text layout was organised by Zawa Tulku Rinpoche, spiritual director of Tsongkhapa Meditation Center, Sainte Sophie Quebec, in 2020. May this text benefit the practitioners and may the Chod lineage proliferate.

༢༠༢༠ ཁོ་ཚེ་རྒྱ་ཚུ་ལ་པའི་སྒྲོམ་གྱུ་བ་ཚོས་ཚོགས་དགན་འཛིན་ཆ་ཕྱེད་རྩ་བ་སྤུལ་སྤྱུ་ནས་དཔར་རྩ་བ་སྒྲིགས་པ་ལོ།
དགོ་ལེགས་འཕེལ།། སང་མཚན་ལོ།།